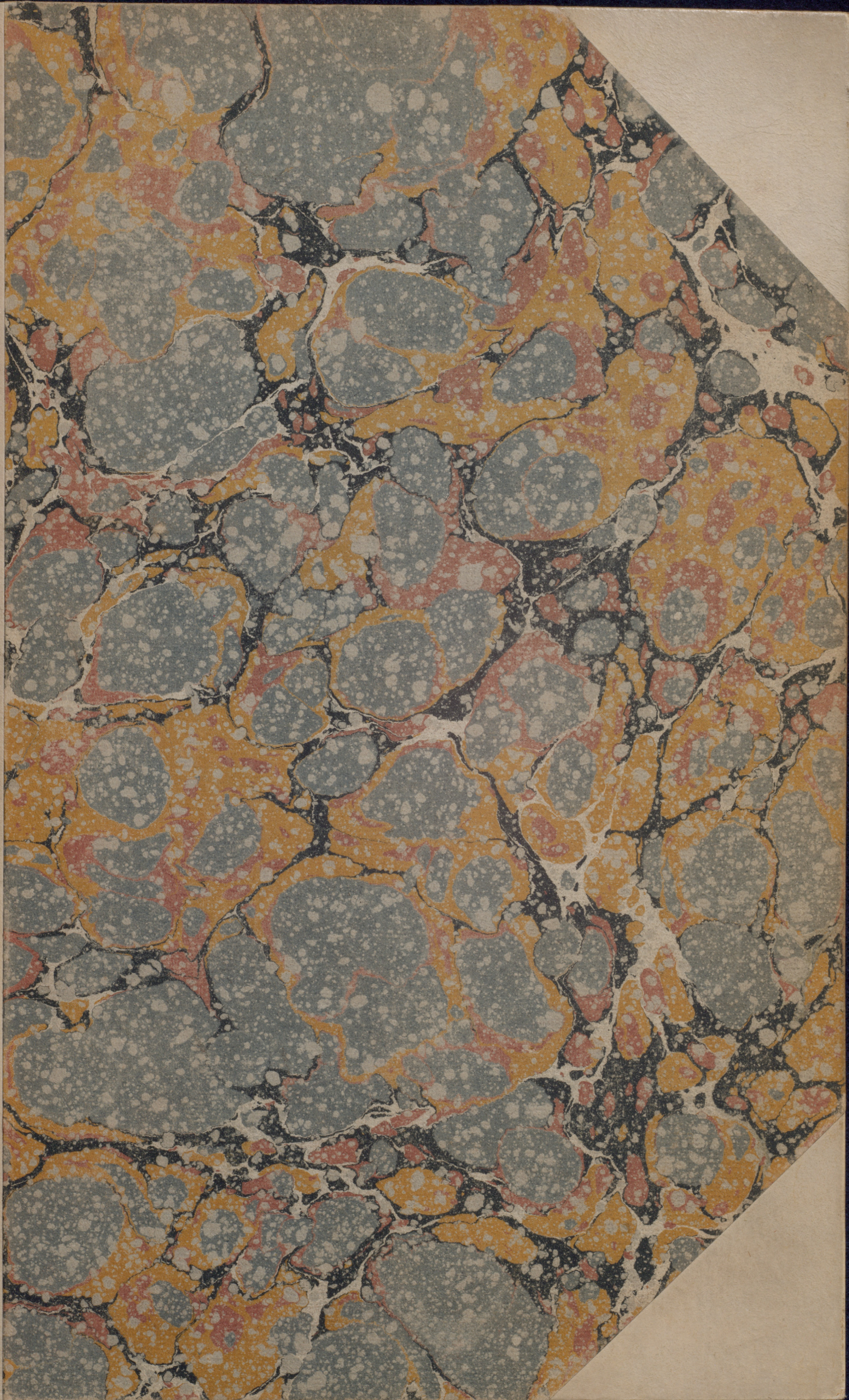


75-27
Burton
Lazars
Hospital.



7527
NN. 6. 7.

NB. 6

BURTON LAZARS.

7527. In Latin &c.: 13 $\frac{1}{2}$ x 10 in., 35 leaves:
for material and date see below.

At fol. 6 is an indulgence from Sir George Sutton, knt., Master, and the brethren, of the Hospital of Burton Lazars in Leicestershire, to Margaret Bowis or Boys, written in Latin on parchment, 10 July, 1497, at Burton Lazars, with 17th-cent. endorsement in the hand of Charles Fairfax of Menston (?) stating that the recipient was 'after wife to Sir John Thimelby'. The document belonged in 1715 to Ralph Thoresby ('Ducatus Leodiensis', p. 553) as noted on fol. 7.

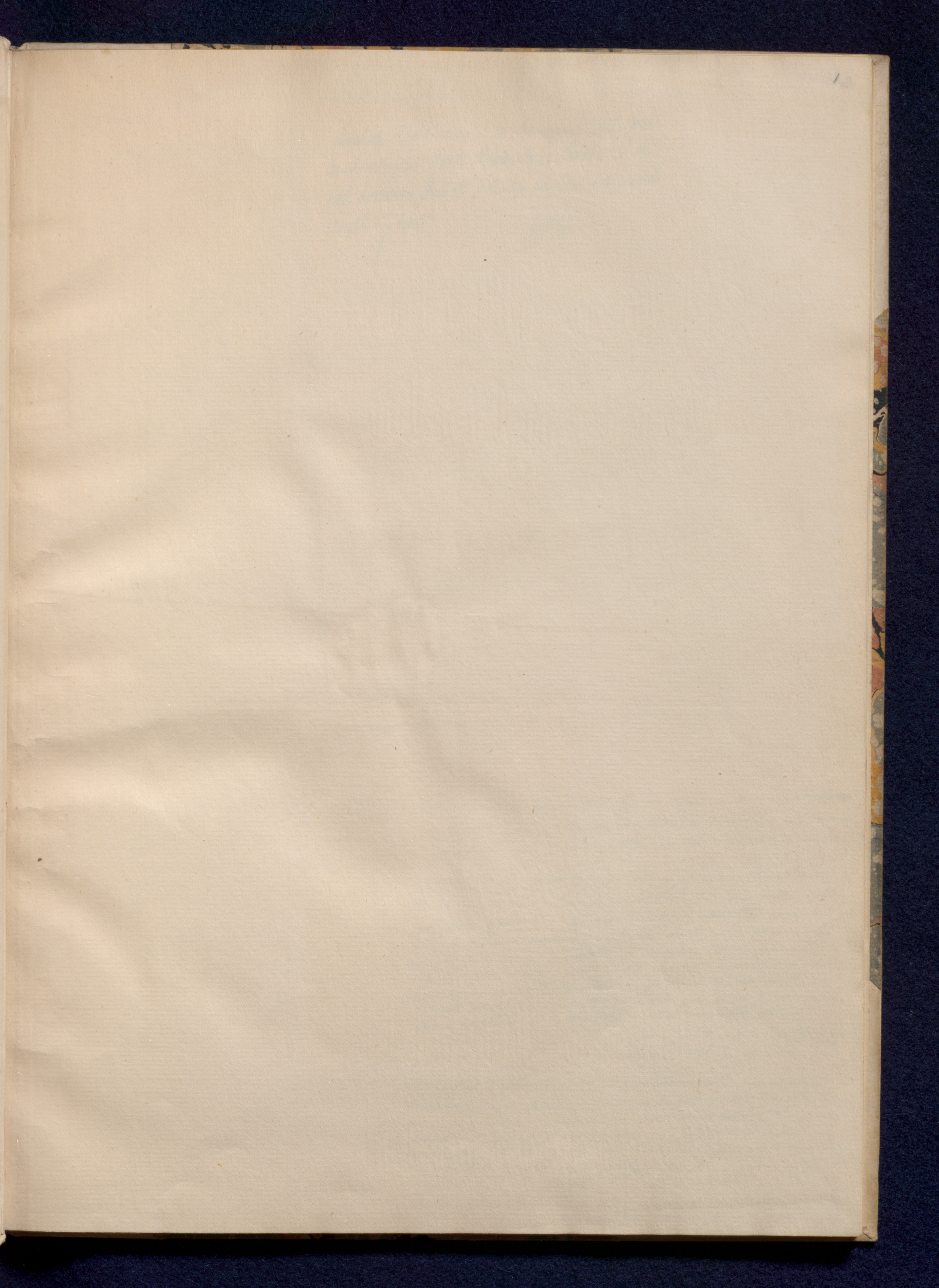
The remainder of the vol. is paper and contains (a) a modern transcript (fol. 9) and translation (fol. 19) by Miss E. G. Parker of the foregoing indulgence; (b) a transcript by the same (fol. 15) and two photographs (fol. 26) of a similar indulgence, dated 1475, in favour of William of Hanyngton (?); this last, which was also probably once in Thoresby's possession, is now MS. Charters Leicestershire 4 in the Bodleian Library. At fol. 2 is a letter from B. H. Smith about excavations on the site of Burton Lazars Hospital, 23 March, 1915.

Bought from P. M. Barnard, Tunbridge Wells (catal. 99, lot 398), Feb. 1915.

On the indulgences issued by this and other hospitals see W. G. Clark-Maxwell, 'Some letters of confraternity', *Archaeologia*, 1924-5, vol. 75, pp. 19-60.

7527

FROM
THE LIBRARY
OF
SIR WILLIAM OSLER, BART.
OXFORD



11, NOTTINGHAM ROAD,

MELTON MOWBRAY

23 March 1916.

Dear Sir.

Your letter with reference to the
Hospital at Burton Ragas has been handed home.
There is very little information to be gained
about the hospital. There is nothing in the
British Museum or in the Town or Churchwarden
accounts of Melton. Last spring Lord
Granby & I excavated for a few days on the
supposed site & uncovered two kilns with
a few steps leading to them. quite close there
were the remains of a third kiln. Within
three or four feet we picked up about 20 or 30
tiles some in excellent preservation, they bore
various coats of arms, several being of the

11. NOTTINGHAM ROAD.

MELTON MOWBRAY

of 'Rubiſe' family, who originally were lords of Belvoir. they were similar to the ones discovered at Repton. It also unearthed a stone trough two feet in length with a shallow depression at the head.

I also heard from Dr. Cox that he had found at Repton a document from the Nuns & Co-Brethren of Burton Lazars to a certain lady of that place giving her the privilege of burial in their cemetery - date 1464.

At Lincoln there are a few particulars about Burton as the Hospital had land there & also a small dependency. I think the date of the record is 1484 but I have not seen the document. I think that Archdeacon Gerdes, The Christian, would help you.

This is all the information that I have discovered. Miss Hilda Clay mentions Burton in her 'Medieval Hospitals' - Antiquary Series ed. Cox - & writes of the Order, the date of foundation & dependencies. it is, I think, quite a good book. There is also a parish church at Burton in the Norman Transitional style.

I am sorry that Lord Granby is at the front, but could have obtained the names of the families whose arms appear on the tiles.

If I can give any more information I shall be most glad to do so. Lord Granby hopes to continue the excavations. he has opened up the site of a Praemonstratensian abbey in Croxton Park near his home at Belvoir Castle with excellent results.

If your Indulgence contains any new information would it be too much trouble to ask you to give me the gist of it?

P.T.O.

I am yours & faithful
B. H. Smith.

Richard M. Wilson is hanging out an
archaeological tent there lately. I do
not know how many others he has acquired
anything new?
R.M.W.

Corrodians

"Corrodiarii signifies food, and in a special sense monastic food allowances. People receiving such an allowance had to live either in the monastery or near it."
p. 242

Corrodians by purchase "were of no expense at all to the house. They sought within the monastic walls, not free food but comfortable & healthy quarters, which they purchased. Rich and pious old men went into a monastery to spend the remainder of their lives; they gave to the monks a certain sum of money and entered into a formal agreement (under current seal) in which sometimes the food to which they were entitled was stated with minute detail"

Savine in Vinogradoff Oxford studies, Vol. I p. 244

"Besides ecclesiastical preferment - the worn out civilian could look for pension from the crown, transference to a less laborious or nominal service, or, at the worst, to what was called a "corrody", that is authority to take up his quarters in some monastery, and be fed, clothed, and lodged at the expense of the monks." Prof. Tout. English Civil Service in the

14th century. John Rylands Lib. Bulletin, Vol. III, nos 2 & 3, 1916

1. The first part of the book is devoted to a general
 introduction to the subject of the history of the
 world, and to a description of the various
 countries and peoples which have been
 known to man from the earliest times.
 2. The second part of the book is devoted to a
 description of the various countries and peoples
 which have been known to man from the earliest times.
 3. The third part of the book is devoted to a
 description of the various countries and peoples
 which have been known to man from the earliest times.
 4. The fourth part of the book is devoted to a
 description of the various countries and peoples
 which have been known to man from the earliest times.
 5. The fifth part of the book is devoted to a
 description of the various countries and peoples
 which have been known to man from the earliest times.
 6. The sixth part of the book is devoted to a
 description of the various countries and peoples
 which have been known to man from the earliest times.
 7. The seventh part of the book is devoted to a
 description of the various countries and peoples
 which have been known to man from the earliest times.
 8. The eighth part of the book is devoted to a
 description of the various countries and peoples
 which have been known to man from the earliest times.
 9. The ninth part of the book is devoted to a
 description of the various countries and peoples
 which have been known to man from the earliest times.
 10. The tenth part of the book is devoted to a
 description of the various countries and peoples
 which have been known to man from the earliest times.

Quoniam premissis materis satis filijs ad quos presentibus peruenit fiat georgius Britton miles magister de Britton
per lazarum portum in anglia et in eodem loco confratres salutem in domino sempiternam hanc communem premissam. **Q**uia quato
magis spiritualia dona erogantur tanto ut credimus potiora deus retribuat. **Q**uia quato
et hanc. **Q**uod per romane ecclesie pontifices et plenitudinem eorum potestatis nobis graciosius indulgerent quod omnes qui de facultatibus
et bonis ipsorum adeo collatis nobis subueniunt aut nostra confratumque sunt assumpti. **E**t omnes benefactoribus ac exportatoribus cocivis
quocumque unum deum piumque pietatis et caritatis. **E**t plenam participationem omnium missarum et aliarum devocionum singulis diebus suis
omnibus quibus deo offerenda sunt ac singulis annis in die beati magni obsequii deus per ipsum creatum plenam habere potestatem
et per ipsum creatum plenam habere potestatem. **E**t deia vota abstinentie
apostolorum dei caritatis et pietatis. **E**t in tempore mortis omnium peccatorum suorum plenam remissionem. **P**er ipsum creatum
ecclesiasticis in nostra confratumque sunt assumpti qui per ipsam notam indulgentiarum a sententiarum canonum et hanc contractis per bene
ficio abstinentie ad curiam Romanam debuerunt accedere ut id ipsum creatum valiant recipere misericorditer concesserunt
deus sic ab eadem ommissione horum canonum in domino per recompensum. **E**t hanc qui in nostra confratumque sunt assumpti
et ecclesie ad quos pertinet ad omnes officios suorum deus qui mori contigerit ipsam datamque sepultura nonnegata
in unumque excommunicationis notatam fuisse innotatam. **E**t ipsam in ipso patet deus in duo beatus penderia hanc
notam papa quareque exspectat gratia pmissa indulgentia ratificat et confirmat. **Q**uia nos magister et confratres
hospitibus deus apostolica vigore et privilegiorum nostrorum in nostram fratrumque recipiunt nobis in ipso
Solus. nostris privilegiorum indulgentiarum et aliorum pietatis opum percipere in omni facimus et presentibus
Sigillo nostro confratumque signat dat apud Britton predictam in nostra domo capitulari decimo die mensis Julij Anno domini
et quadringentesimo nonagesimo sexto.

72
Ducatus Leodiensis. Thoresby. Lind 1715. p 553. "Indulgence
from William Sutton Miles, magister de Burdon ordinis militie S. Lazari
Ier. In the Museum Thoresbyanum. & in the Repository of Ralph
Thoresby. Gent. 7K5 at Leeds is - .. This is where the Sutton Indulgence probably
came from.

in die domini
Dante dno nro ihu xpo p beatorum petri & pauli apostolorum atq; beati papae indulgentia absolvo te ab oibz peccatis tuis
in confessione & contritione de quibz velles confiteri si tunc coram me morieris & restituo te unitati fidelium sacra-
mentis in novo patris & filii

in articulo mortis
Dante dno nro ihu xpo p affectionem gratia in confessione a dno papa absolvo te ab oibz peccatis tuis quibzcuq;
quo cont. dno xpo & te ipso commissisti nec no ab oibz sentencijs ut dicti suspensis & excommunicatione concedo tibi
plena remissionem omnium peccatorum tuorum si ab hac in firmitate decesseris & in mortis articulo existas
alioquin ex aspernacione dei dilua sit tibi gratia xpi donec fueris in mortis articulo contritus in novo
patris & filii

Indulgentia grata
to p. Hyndall of Bar
in La Zurs, p. 2. n.
confessionally. where
margaret Boys. after
wife to S. R. John thin
city was admitted.
An 1497

10 July 1497

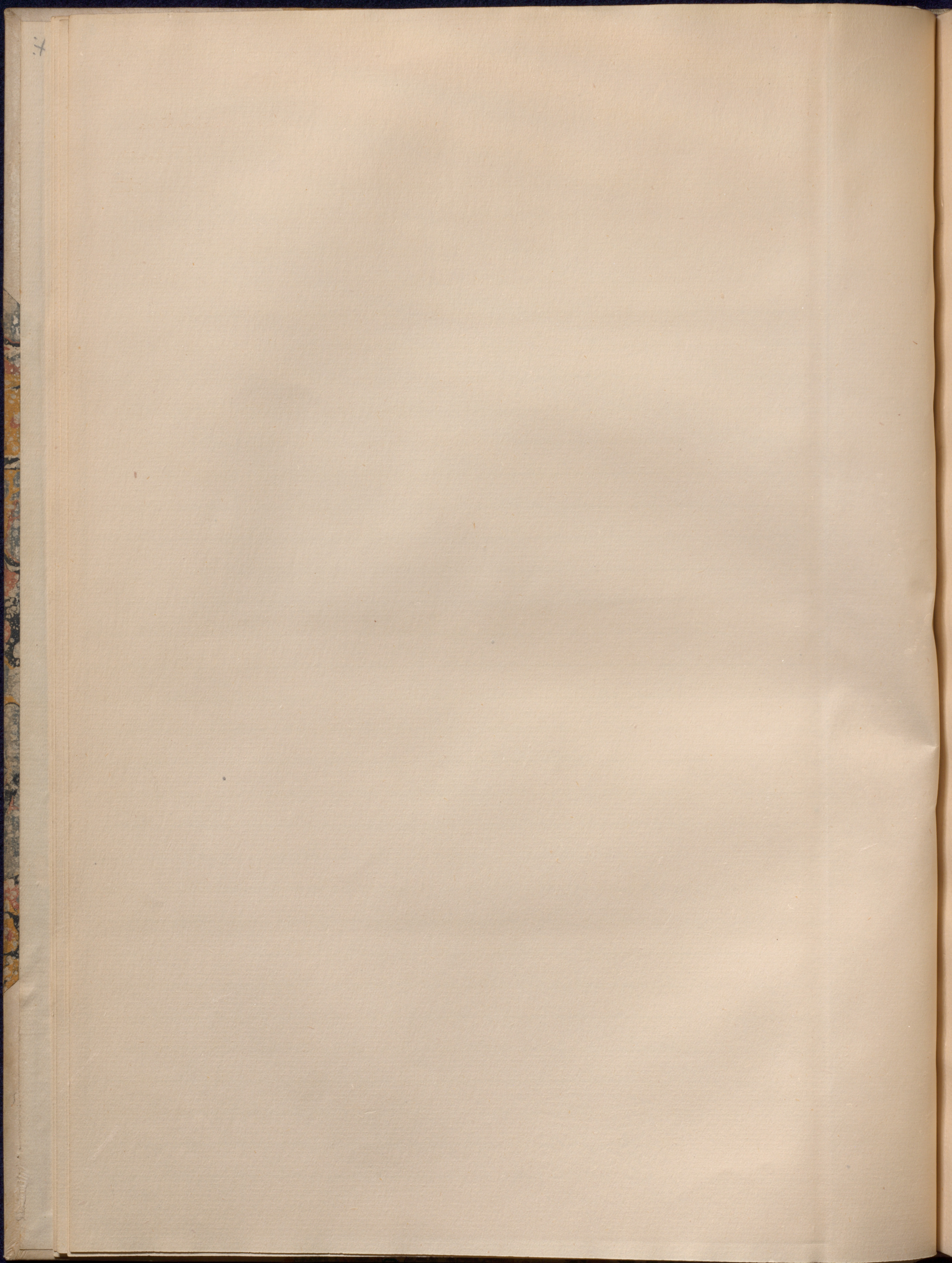
72

Ducatus Leodiensis. Thoresby. Lond 1715. p 553. "Indulgence
 from William Sutton miles, magister de Burton ordinis militie S. Lazari
 Jev. In the Museum Thoresbyanum. & in the Repository of Ralph.
 Thoresby. Sub. 7K6 at Leeds is - .. This is where the Sutton Indulgence probably
 came from.

Universis sancte matris ecclesie filiis ad quos presentes
 littere pervenerint frater Georgius Sutton Miles Magister de
 Burton sancti Lazari Jerusalem in Anglia et eiusdem loci
 confratres salutem ac utriusque hominis continuum incremen-
 tum Quia quanto magis spiritualia dona erogantur tanto ut
 credimus potiora eterne retributionibus premia consequantur
 verum dilectioni vestre innotescimus per presentes Quod sancte
 romane ecclesie pontifices ex plenitudine eorum potestatis nobis
 gracie indulserunt quod omnibus qui de facultatibus et
 bonis eisdem a deo collatis nobis subvenerint aut in nostram
 confraternitatem sunt assumpti Et omnibus benefactoribus
 ac exortatoribus totiens quotiens unum annum inuncte
 penitencie relaxarunt Et plenam participationem omnium
 missarum et aliarum deuotionum singulis ecclesijs per
 uniuersum orbem deo offerendarum ac singulis animis in
 die veneris magne ebdomade eorum proprium curatum plenam
 habere potestatem eosdem absoluendi ab omnibus peccatis nisi
 talia sint super quibus sedes apostolica fit merito consulenda
 Et etiam vota abstinentie et peregrinationis quecumque
 committendi in alia pia subsidia dicto hospitali eroganda
 votis Ierosolimi tamen et beatorum Petri et Pauli apos-
 tolorum dumtaxat exceptis Et in tempore mortis omnium
 peccatorum suorum plenam remissionem Personis autem
 ecclesiasticis in nostram confraternitatem sunt assumpti
 qui propter notam Irregularitatis ^[sic ms.] a sentencijs canonis
 vel hominis contractis pro beneficio absolutionis ad curiam
 Romanam debuissent accedere ut id a proprio curato
 valeant recipere misericorditer concesserunt ac sic ab
 eodem omissionem horarum canonicarum in diuinis pro re-
 compenso Et hijs qui in nostram confraternitatem sunt
 assumpti si ecclesie ad quas pertinent a diuinis officijs
 fuerint eosque mori contigerit eisdem ecclesiastica sepultura

for committendi?

[Faint, illegible handwriting on lined paper, possibly bleed-through from the reverse side. The text is organized into several paragraphs separated by line breaks.]



non negetur nisi vinculo excommunicationis nominatum
 fuerint inmodati Et sanctissimus In Christo pater et dominus
 noster dominus ^[divina] Sextus ^[ecclesie] providencia huius nomine papa quartus
 ex speciali gracia premissa Indulta ratificat et confirmet
 Unde nos magister et confratres hospitalis auctoritate apostolica
 vigore que privilegiorum nostrorum in nostram fraternitatem
 recipientes nobis in Christo Margaretam Bowis nostrorum
 privilegiorum Indulgentiarum et aliorum pietatis operum
 participes ^[sic] In omnium fecimus per presentes sigillo nostro
 confraternitatis signatas Datum apud Burton predictam
 in nostra domo capitulari decimo die Mensis Iulij Anno
 domini Milesimo Quadringentesimo nonagesimo septimo

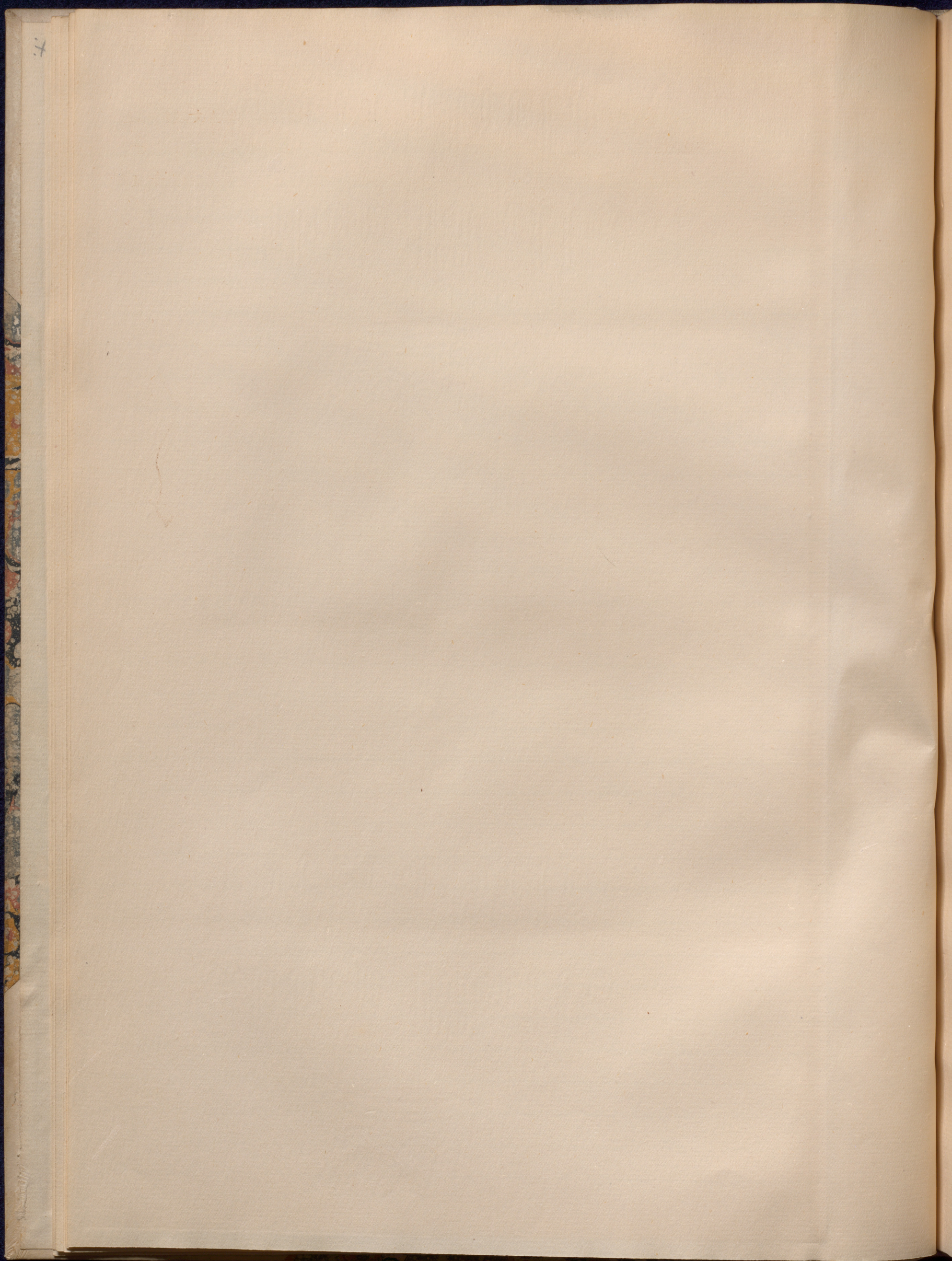
In die Veneris

auctoritate domini nostri Ihesu Christi et beatorum Petri
 et Pauli Apostolorum atque bulle papalis indulgentie Absoluo
 te ab omnibus peccatis tuis mihi confessis et contritis et
 de quibus velles confiteri si tue [?] occurrunt mentione et Restituo
 te unitate fidelium sacramentis ecclesie In nomine patris etc.

In articulo mortis.

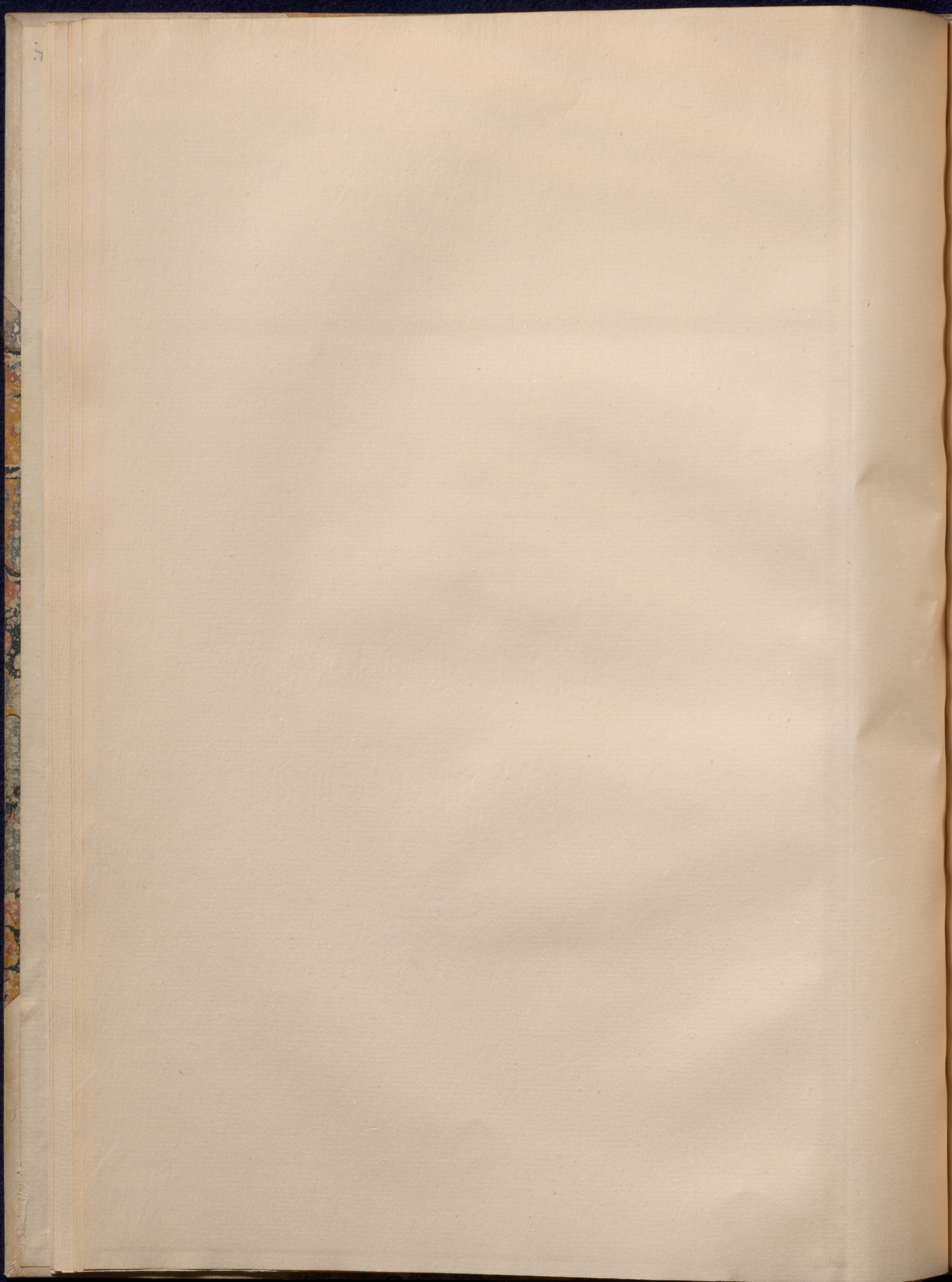
auctoritate domini nostri Ihesu Christi et ex speciali gracia
 mihi concessa a domino papa Absoluo te ab omnibus peccatis tuis
 quibuscunque que contra deum proximum et te ipsum commisisti
 necnon ab omnibus sentencijs interdictis suspensis et excommuni-
 cationis ^{2 for excommunicationibus} concedo tibi plenam Remissionem omnium peccatorum
 tuorum si ab hac infirmitate decesseris et in mortis articulo
 existas alioquin ex Misericordia dei salva sit tibi gracia
 Christi donec fueris in mortis articulo constitutus In nomine
 patris et filij etc.

[Faint, illegible handwriting on lined paper, possibly bleed-through from the reverse side. The text is organized into several paragraphs separated by horizontal lines.]



[Endorsement] Indulgence granted to y^e Hospitall of
Burton Lazars, and to y^e confraternity. Wherto Margarett
Boys, after wife to Sir Ric.^[sic MS.] John Thimelby was admitted.
Anno 1497.

六



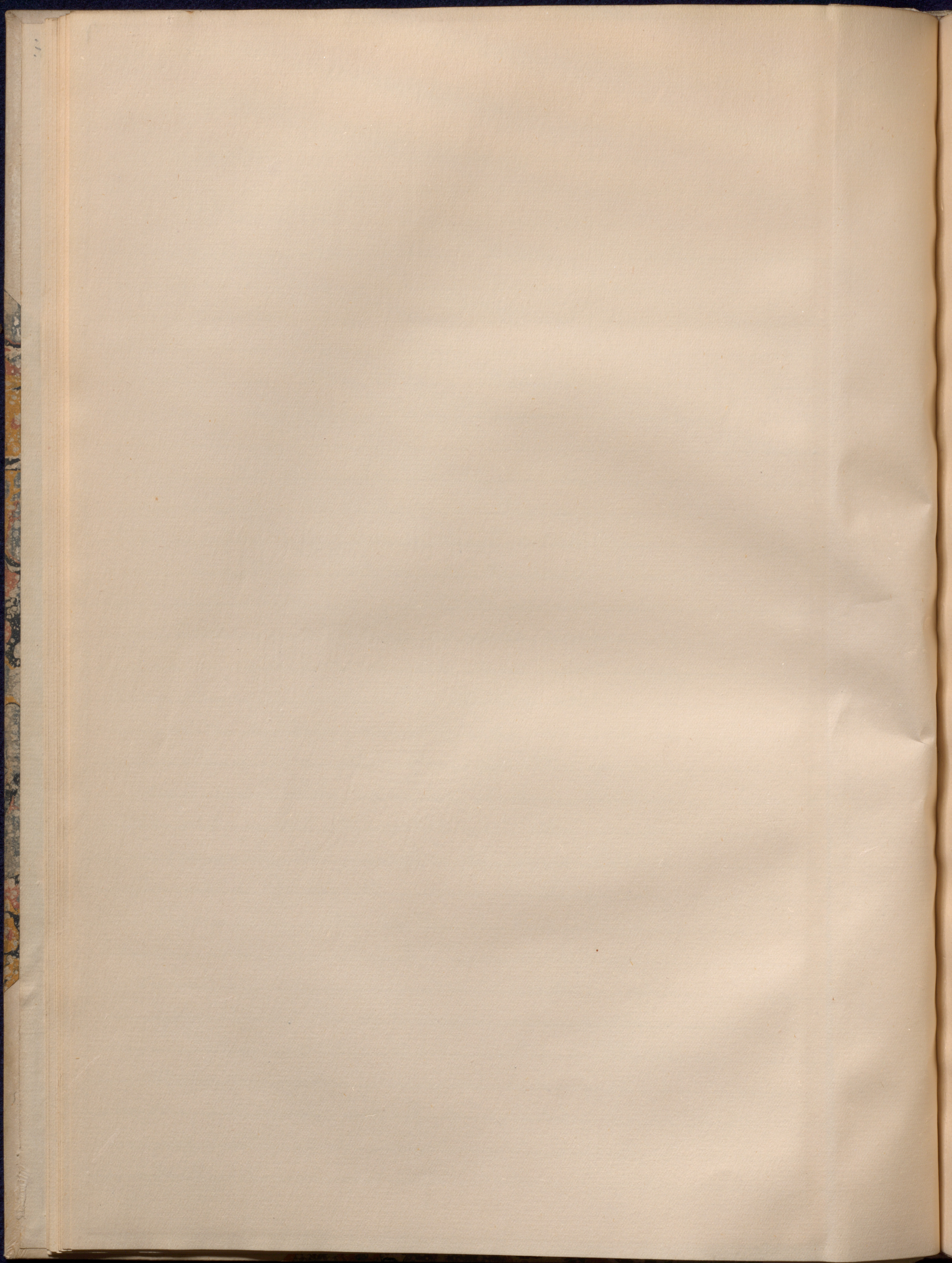
In Bodleian
for comparison with the
other

for deuotionum

Uniuersis sancte matris ecclesie filijs ad quos presentes
 littere peruenerint Frater Willelmus Sutton Miles Magister
 de Burton ordinis milicie sancti Lazari Ierusalem in
 Anglia et eiusdem loci confratres salutem ac utriusque homi-
 nis continuum incrementum quia quanto magis spiritualia
 dona erogantur tanto ut credimus potiora eterne retribu-
 tionis premia consequantur verum dilectioni vestre Inno-
 tesimus per presentes quod sancte Romane ecclesie pon-
 tifices ex plenitudine eorum peccatis nobis gracie in-
 dulcerunt quod omnibus qui de facultatibus et bonis
 eisdem a deo collatis nobis subuenerunt aut in nostram
 Fraternitatem sunt assumpti et omnibus benefactoribus
 ac exortatoribus tocies quociens unum annum Inuicte
 penitencie relaxarunt Et in plenam participationem
 omnium missarum et aliarum donationum singulis ecclesiis
 per uniuersum orbem deo offerendarum ac singulis annis
 in die Veneris magne ebdomade eorum proprium curatum
 plenam habere potestatem ^{dem} eos absolendi ab omnibus peccatis
 nisi talia sint super quibus sedes apostolica sit merito
 consulenda Et etiam vota abstinentie et peregrinationis
 quecumque comitandi in alia pia subsidia dicto hospitali
 eroganda votis Ierusalem tamen et beatorum Petri et Pauli
 dumtaxat exceptis Et in tempore mortis plenam remissionem
 omnium peccatorum suorum Et ut hij qui in nostram
 fraternitatem sunt assumpti si ecclesie ad quas pertinent
 a diuinis officiis fuerint interdicte eosque mori contigerit
 eisdem sepultura ecclesiastica non negetur nisi vinculo
 excommunicationis nominatim fuerint innodati unde nos
 magister et fratres antedicti auctoritate apostolica vigore-
 que privilegiorum nostrorum in nostram confraternitatem
 Recipientes Willelmus of ^{ton} ^{salis?} [?] Baugham alia Oxon nostrorum
 privilegiorum indulgenciarum ac aliorum pietatis operum
 participes ^[sic?] in omnibus faciamus per presentes Datum

[The name filled in
 by a different
 hand: possibly
 two separate
 names?]

apud



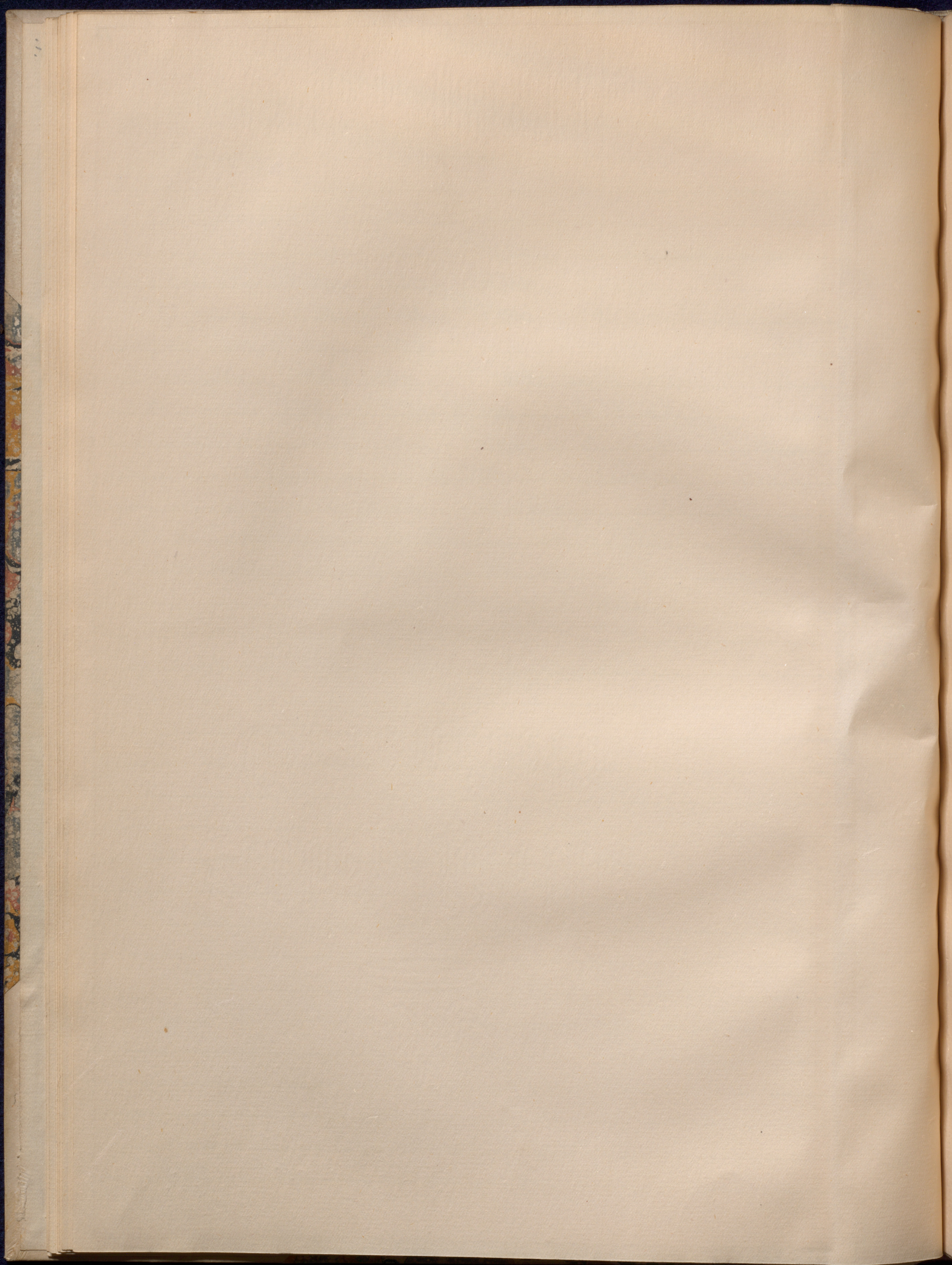
apud Burton Anno Domini mil^lesimo cccc^omo lxxv^{to}.

[On the back:-]

Dominus ihesus christus qui dedit discipulis suis potestatem ligandi atque soluendi ipse te absoluat et ego auctoritate dei patris omnipotentis et beatorum Petri et Pauli et totius ecclesie atque virtute huius bulle papalis indulgentie absoluo te ab omnibus peccatis tuis mihi confessis et contritis et de quibus velles confiteri si tue occurrerent me[m]orie] concedo tibi plenam remissionem omnium peccatorum ^{tuorum} ~~omnium~~ in quantum claves ecclesie se extendant in hac parte ita ut sis absolutus ante tribunal^{christi} domini nostri ihesu^{christi} habeasque vitam eternam et viuas in secula seculorum Amen.

[In a modern hand:-] Ducatus Leod: p. 553 N^o 33.

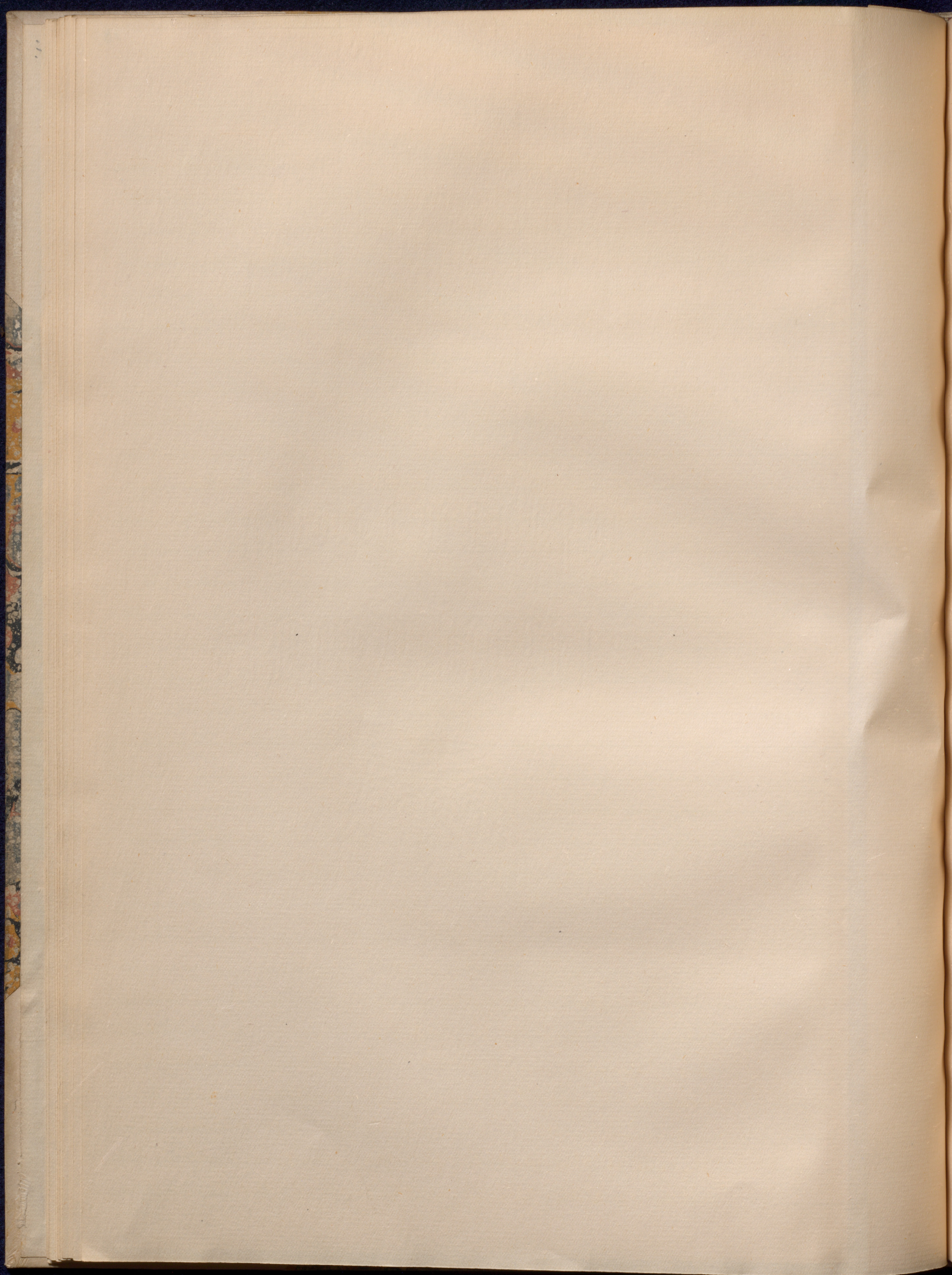
[Faint, illegible handwriting on lined paper, possibly bleed-through from the reverse side. The text is mostly obscured by a vertical red line.]



[Translation]

To all the sons of the holy mother church to whom the present letters shall come Brother George Sutton knight master of Burton saint Lazars of Jerusalem in England and the brethren of the same place greeting and continual prosperity to every man. Since the more spiritual gifts ^{eternally} are given out, the greater, as we believe, shall be the rewards which follow with retributions, truly we make known to your love by these presents, That the pontifs of the holy Roman church out of the fulness of their power have graciously granted to us, That, to all those who have helped us with the faculties and goods given to them by God, or who have been received into our confraternity, and to all benefactors and encouragers, they have released as much as one year of enjoined penance, and full participation in all masses and other devotions which shall be offered up to God in every church throughout the globe, and every year on the Friday in the great week their own priest shall have full power to absolve them from all sins, unless there be any such about which the ^{of committing} Apostolic See should deservedly be consulted. And also all vows of abstinence, and of pilgrimages, whatsoever, into other pious works to be done for the said hospital, to the said hospital, the vows of Jerusalem, however, and of St. Peter and St. Paul the apostles only excepted. And in the time of death full remission of all their sins. To ecclesiastical persons ^{also} who have been received into our confraternity, who on account of the reproach of irregularity should go to the court of Rome for the benefit of absolution from the sentences of the canon or of man, they mercifully grant it may be received from their own priest, and so also from him the omission of the canonical hours in religious matters as reward, And to those who have been received into our ^{confraternity} if the churches to which they belong have been without 'divine offices' ^{who} shall happen

The first of these is the fact that the
the second is the fact that the
the third is the fact that the
the fourth is the fact that the
the fifth is the fact that the
the sixth is the fact that the
the seventh is the fact that the
the eighth is the fact that the
the ninth is the fact that the
the tenth is the fact that the
the eleventh is the fact that the
the twelfth is the fact that the
the thirteenth is the fact that the
the fourteenth is the fact that the
the fifteenth is the fact that the
the sixteenth is the fact that the
the seventeenth is the fact that the
the eighteenth is the fact that the
the nineteenth is the fact that the
the twentieth is the fact that the
the twenty-first is the fact that the
the twenty-second is the fact that the
the twenty-third is the fact that the
the twenty-fourth is the fact that the
the twenty-fifth is the fact that the
the twenty-sixth is the fact that the
the twenty-seventh is the fact that the
the twenty-eighth is the fact that the
the twenty-ninth is the fact that the
the thirtieth is the fact that the
the thirty-first is the fact that the
the thirty-second is the fact that the
the thirty-third is the fact that the
the thirty-fourth is the fact that the
the thirty-fifth is the fact that the
the thirty-sixth is the fact that the
the thirty-seventh is the fact that the
the thirty-eighth is the fact that the
the thirty-ninth is the fact that the
the fortieth is the fact that the
the forty-first is the fact that the
the forty-second is the fact that the
the forty-third is the fact that the
the forty-fourth is the fact that the
the forty-fifth is the fact that the
the forty-sixth is the fact that the
the forty-seventh is the fact that the
the forty-eighth is the fact that the
the forty-ninth is the fact that the
the fiftieth is the fact that the
the fifty-first is the fact that the
the fifty-second is the fact that the
the fifty-third is the fact that the
the fifty-fourth is the fact that the
the fifty-fifth is the fact that the
the fifty-sixth is the fact that the
the fifty-seventh is the fact that the
the fifty-eighth is the fact that the
the fifty-ninth is the fact that the
the sixtieth is the fact that the
the sixty-first is the fact that the
the sixty-second is the fact that the
the sixty-third is the fact that the
the sixty-fourth is the fact that the
the sixty-fifth is the fact that the
the sixty-sixth is the fact that the
the sixty-seventh is the fact that the
the sixty-eighth is the fact that the
the sixty-ninth is the fact that the
the seventieth is the fact that the
the seventy-first is the fact that the
the seventy-second is the fact that the
the seventy-third is the fact that the
the seventy-fourth is the fact that the
the seventy-fifth is the fact that the
the seventy-sixth is the fact that the
the seventy-seventh is the fact that the
the seventy-eighth is the fact that the
the seventy-ninth is the fact that the
the eightieth is the fact that the
the eighty-first is the fact that the
the eighty-second is the fact that the
the eighty-third is the fact that the
the eighty-fourth is the fact that the
the eighty-fifth is the fact that the
the eighty-sixth is the fact that the
the eighty-seventh is the fact that the
the eighty-eighth is the fact that the
the eighty-ninth is the fact that the
the ninetieth is the fact that the
the ninety-first is the fact that the
the ninety-second is the fact that the
the ninety-third is the fact that the
the ninety-fourth is the fact that the
the ninety-fifth is the fact that the
the ninety-sixth is the fact that the
the ninety-seventh is the fact that the
the ninety-eighth is the fact that the
the ninety-ninth is the fact that the
the hundredth is the fact that the



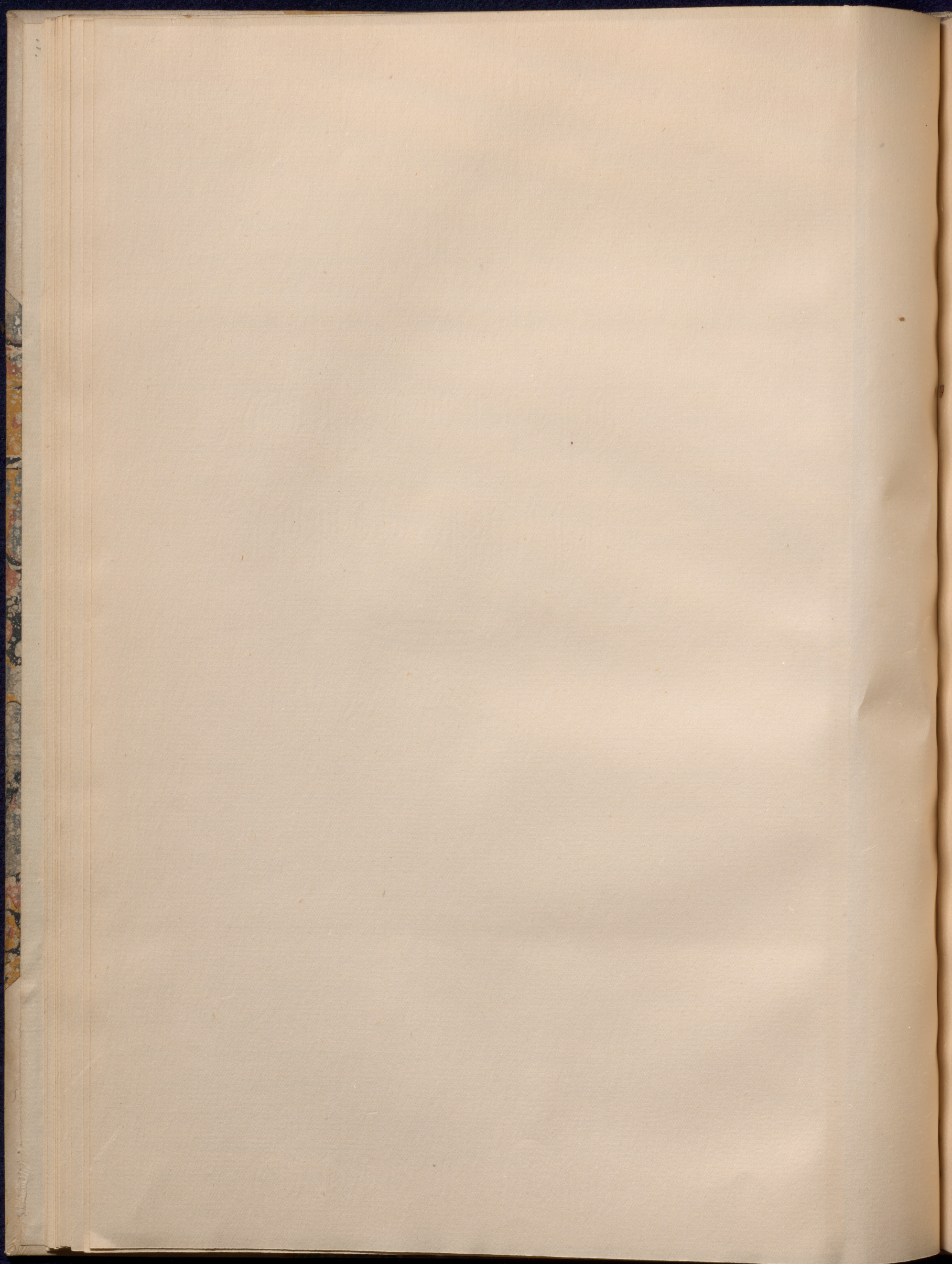
to die, ecclesiastical burial shall not be denied, ~~them~~ unless they have been expressly bound by the bond of excommunication. And our most holy father in Christ and lord our lord Sextus ^[divine] by providence of this [church] by name the fourth Pope out of his special grace ratifies and confirms the aforesaid indulgences. Whence we the master and brethren of the hospital by the apostolic authority and the power of our privileges receiving into our fraternity with us in Christ Margaret Bowis, ^{do make her} as a participator ^{in all things} of our privileges, indulgences and other works of piety by these presents signed with our seal of the confraternity. Dated at Burton aforesaid in our chapter house on the tenth day of the month of July in the year of our lord one thousand four hundred and ninety seven.

On the Friday.

By the authority of our lord Jesus Christ and of saint Peter and saint Paul the apostles and of a papal bull of indulgence I absolve thee from all thy sins confessed to me and ^{repented of} ~~wiped out~~ and of which ^{thou} ~~you~~ wishest to confess if they [?] occur to thy memory, and I restore thee to the unity of the faithful in the sacraments of the church. In the name of the Father etc.

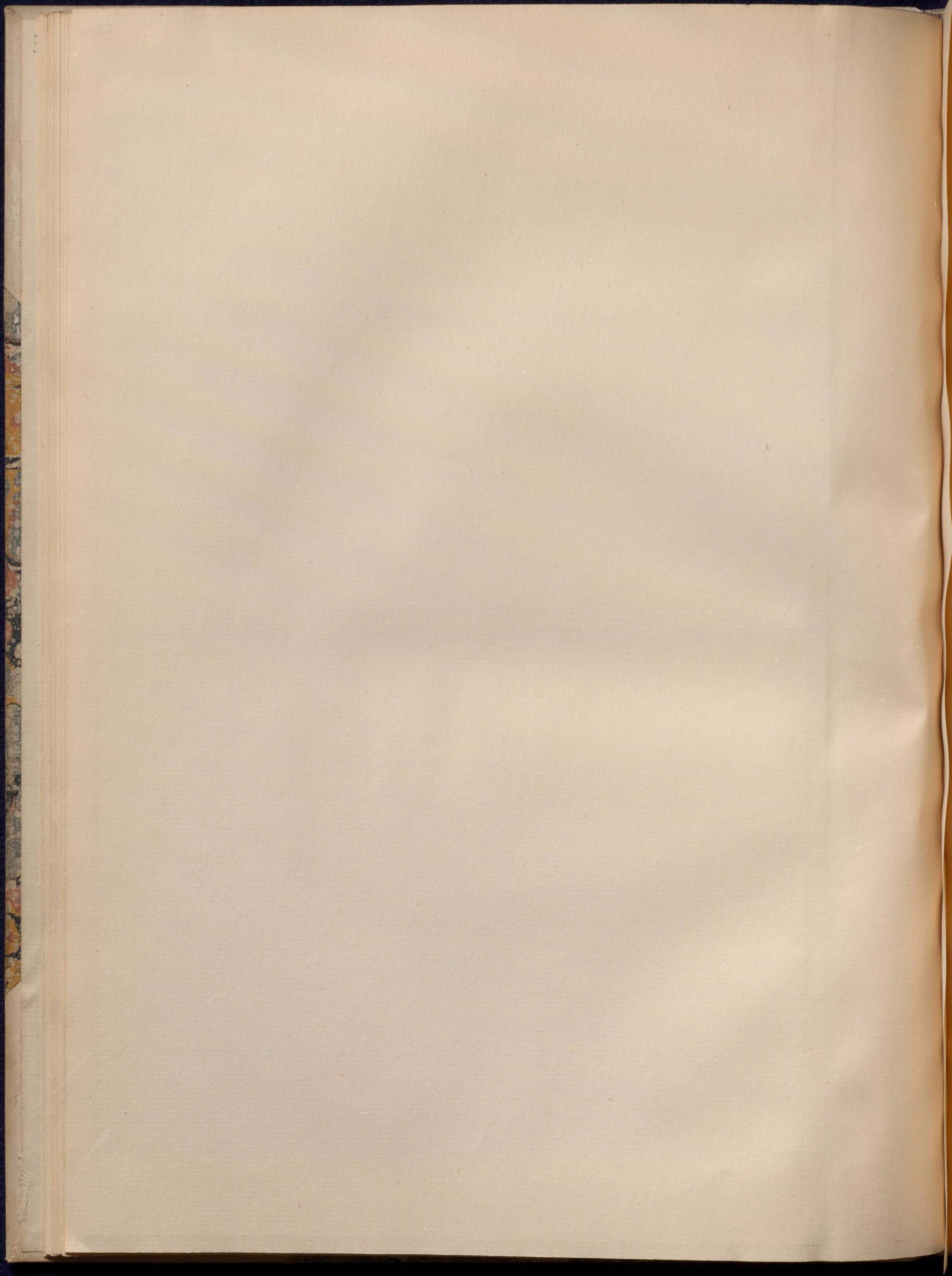
In the article of Death.

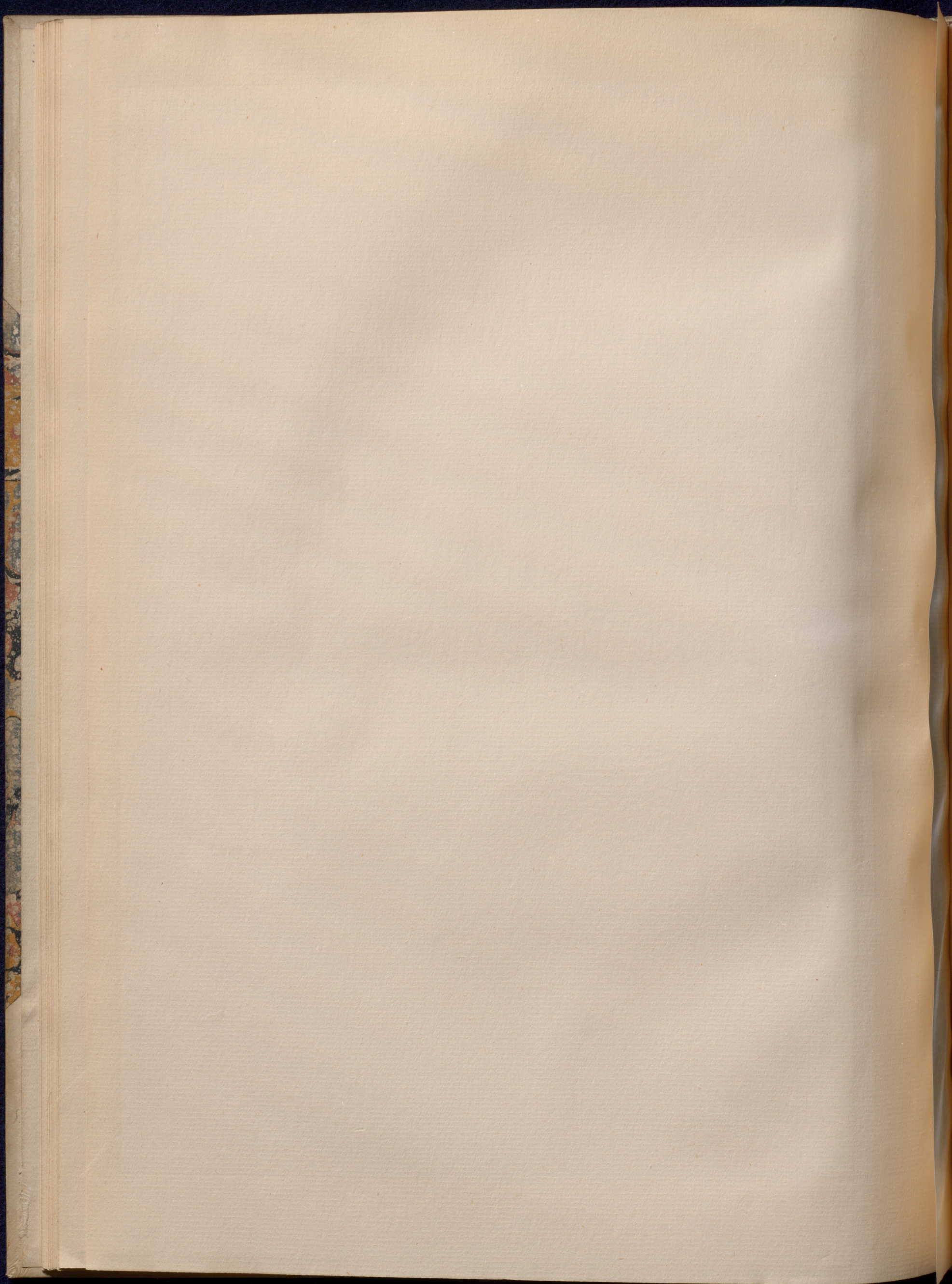
By the authority of our lord Jesus Christ and of his special grace granted to me by the lord Pope I absolve thee from all thy sins whatsoever which thou hast committed against God thy neighbour and thyself also from all sentences interdicts suspensions and excommunications I grant to thee full remission of all thy sins if thou shalt die from this infirmity and art in the article of death otherwise by the mercy of God the saving



grace of God shall be with thee until thou shalt be in
the article of death. In the name of the Father and of
the son, etc.

[Endorsed] Indulgence granted to y^e Hospitall of Burton
Lazars, and to y^e confraternity, wherto Margarit Boys,
after wife to Sir John Thinelby was admitted. Anno 1497.

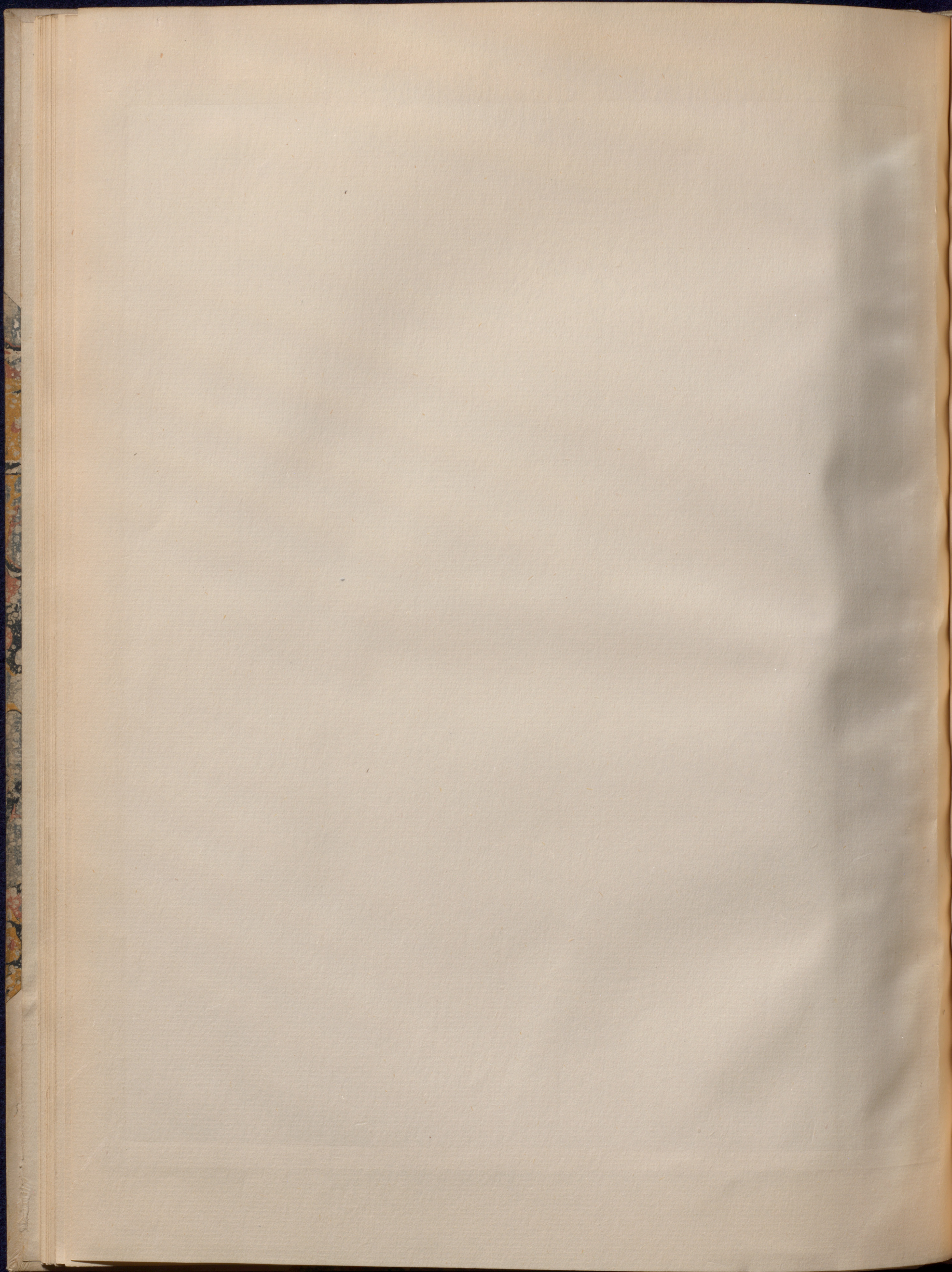


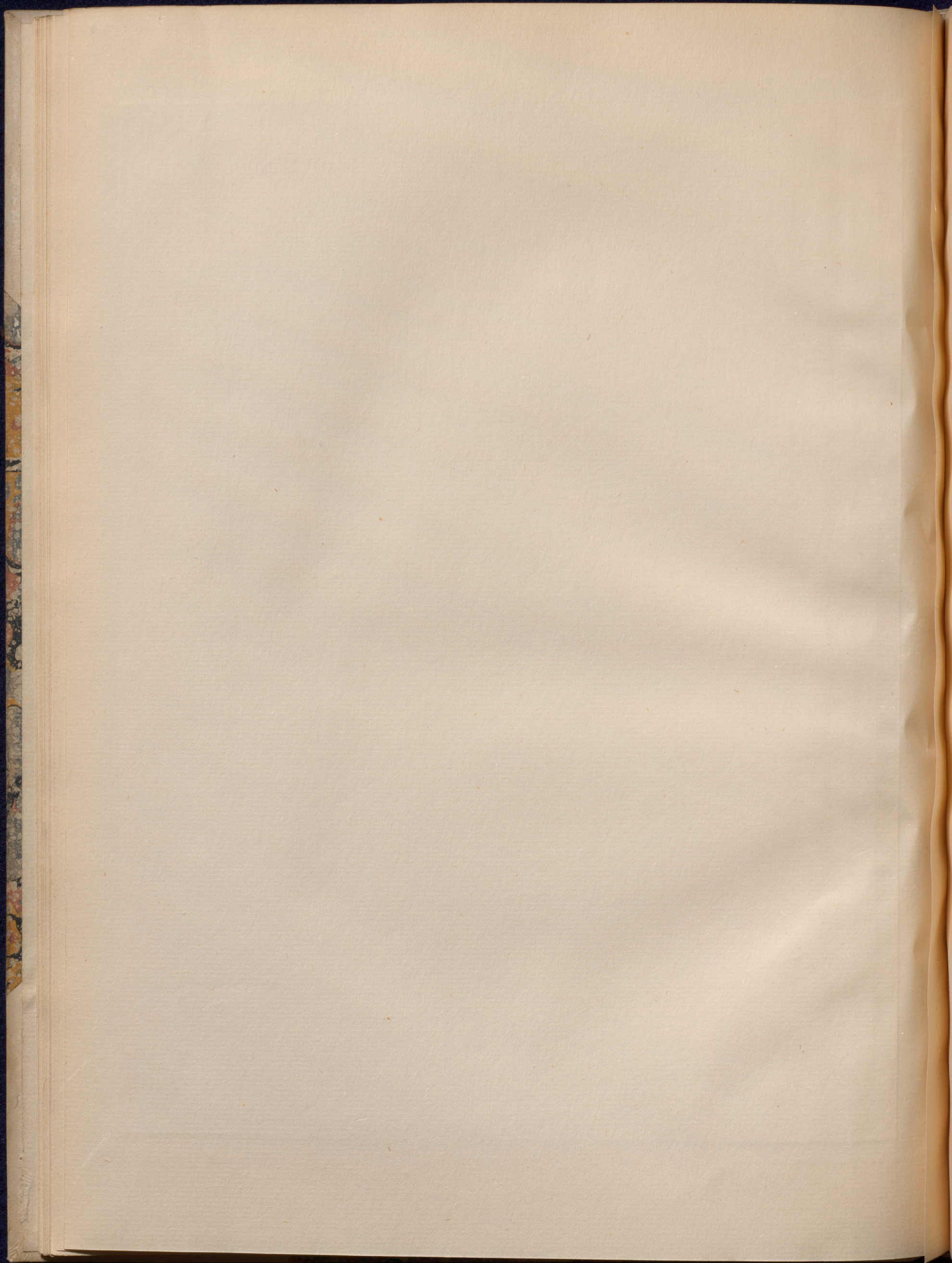


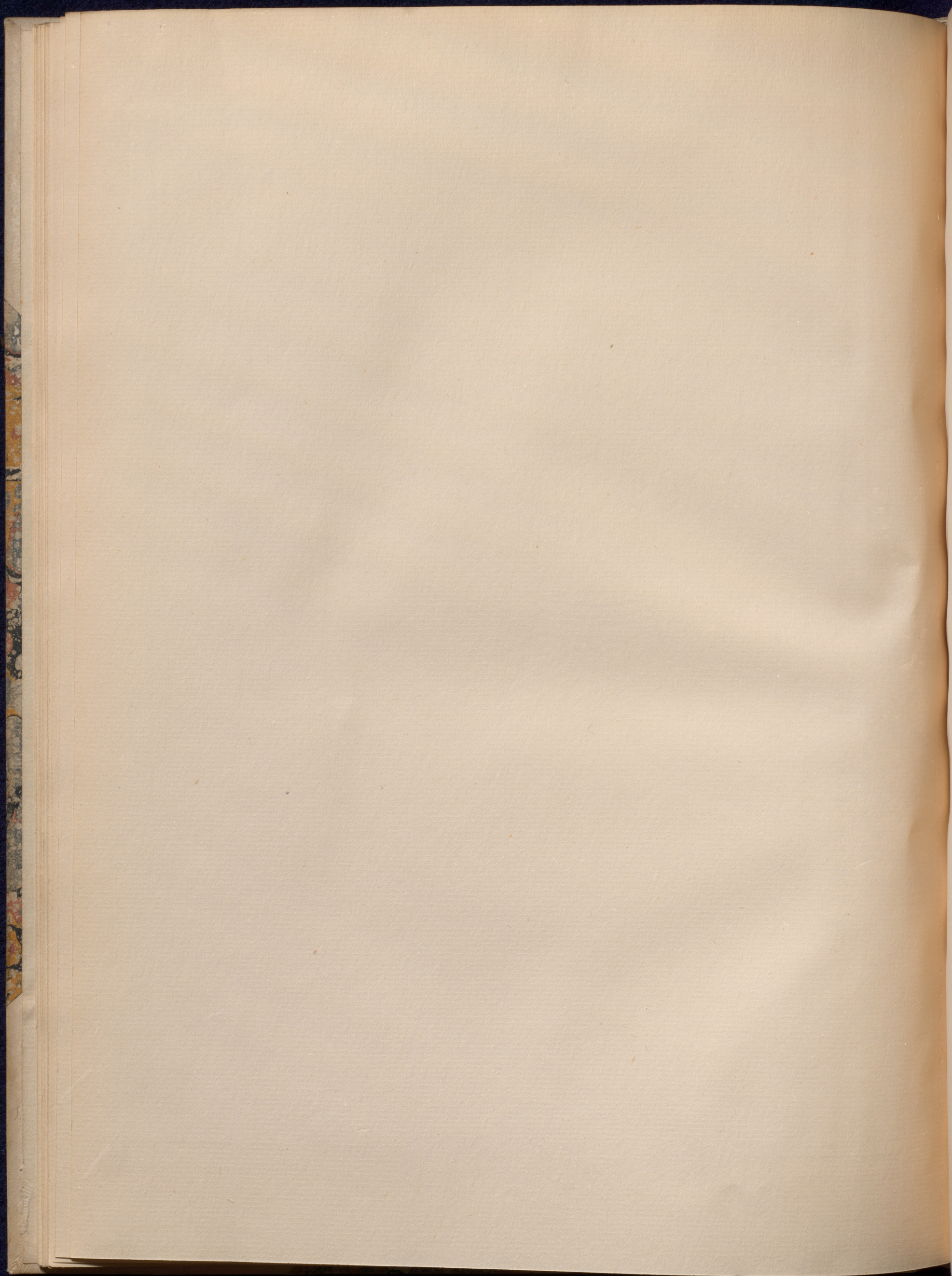
[illegible]

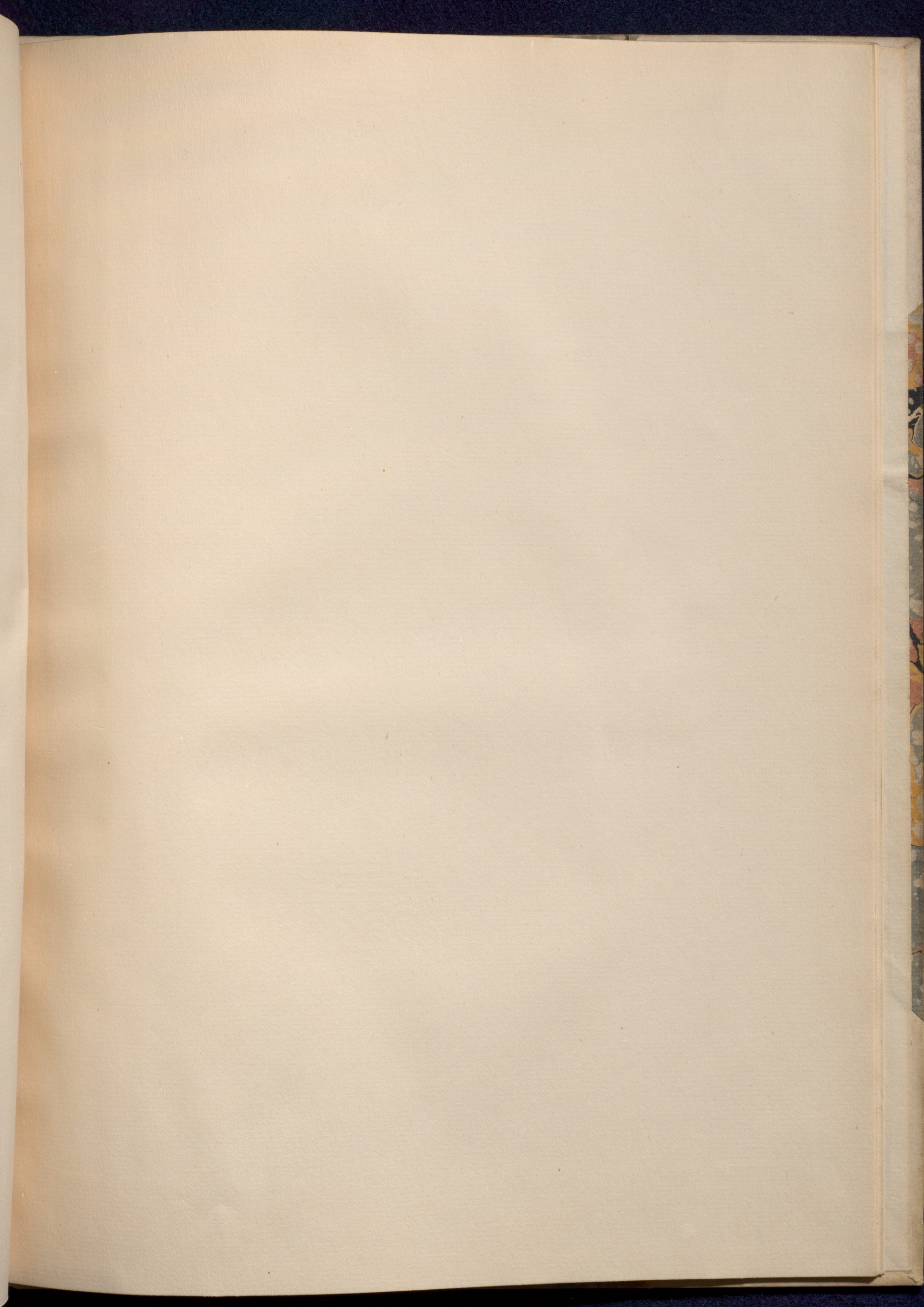
Charterhouse Leic a 1. v. 64
Bodleian Library
Buxton Dead

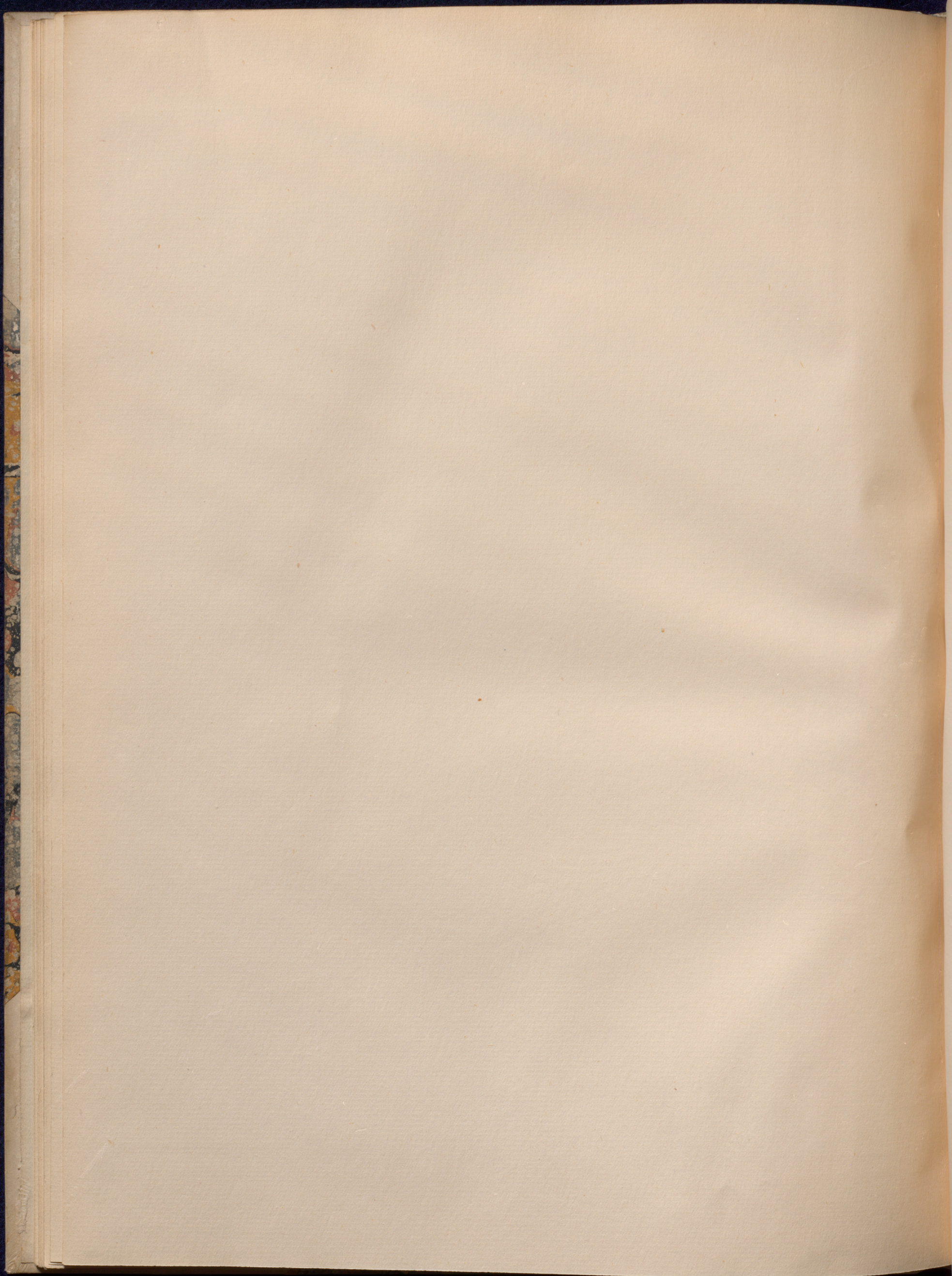


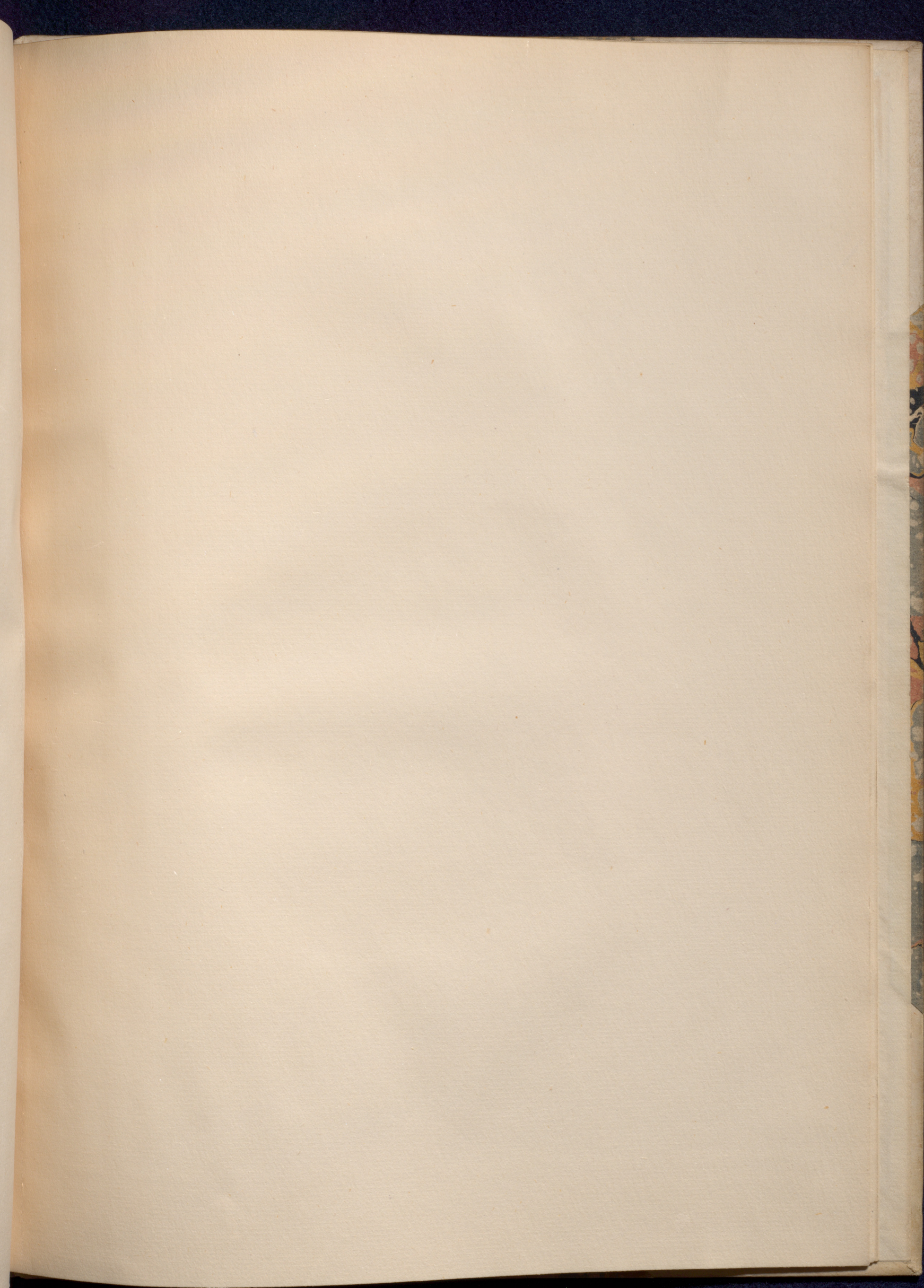


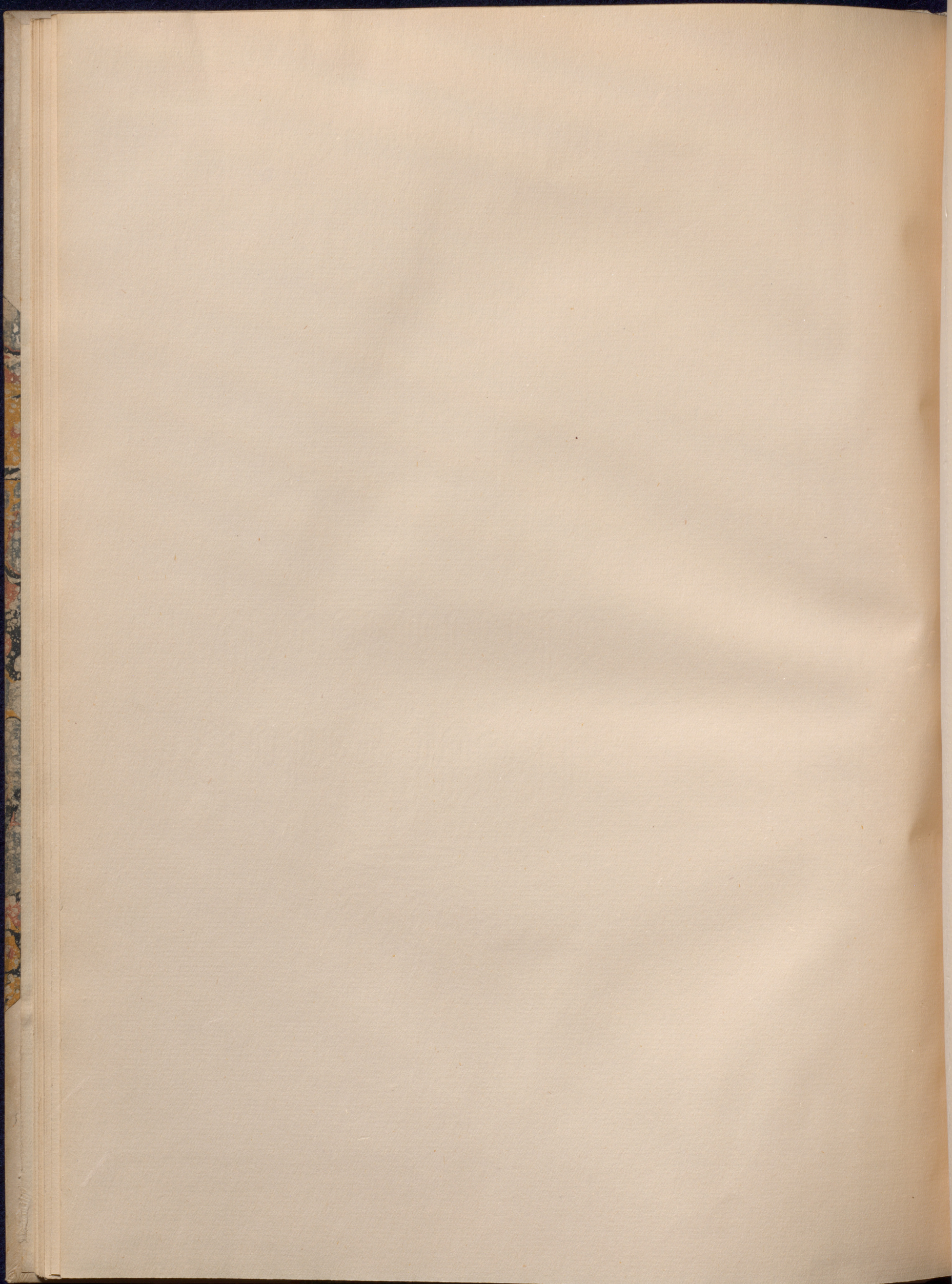


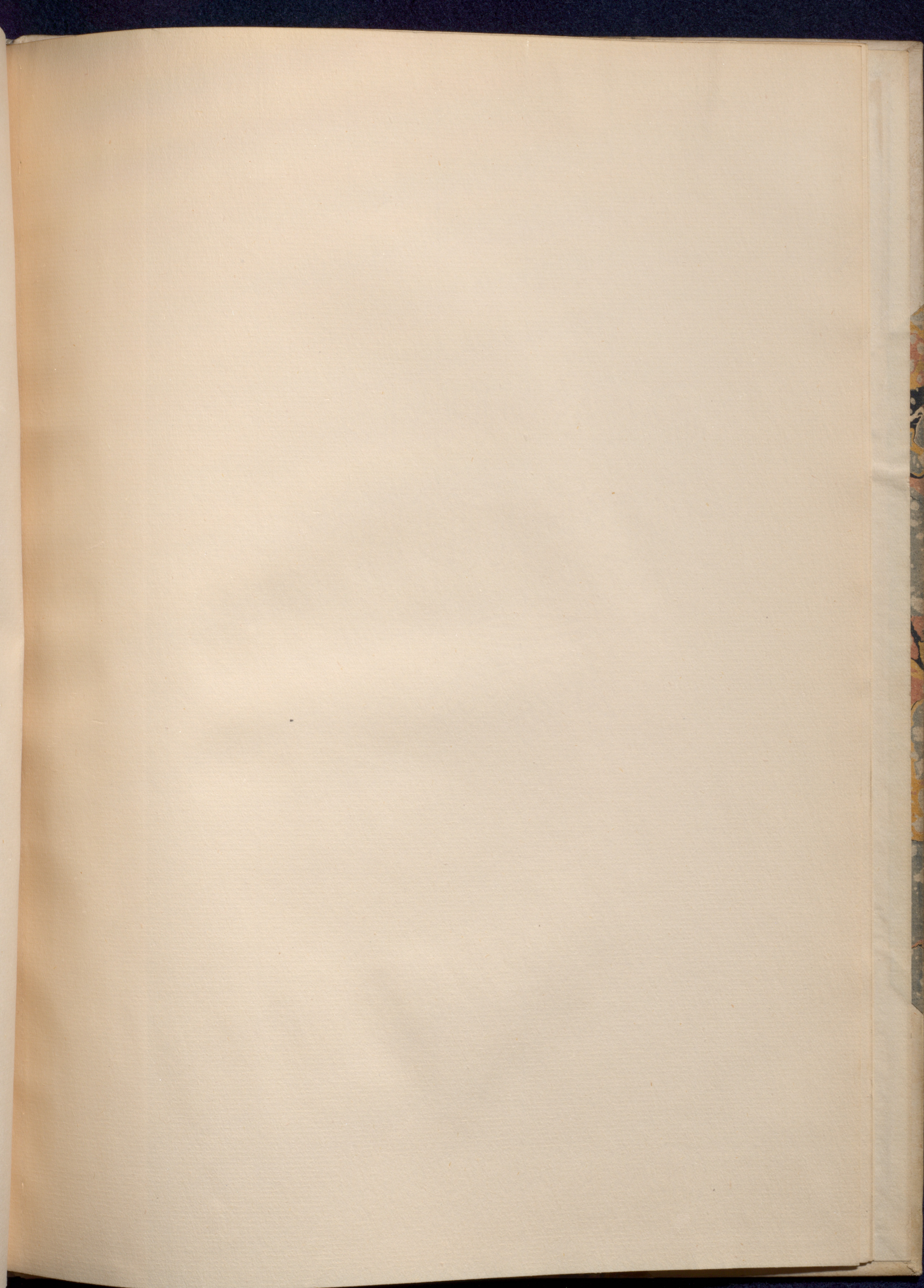


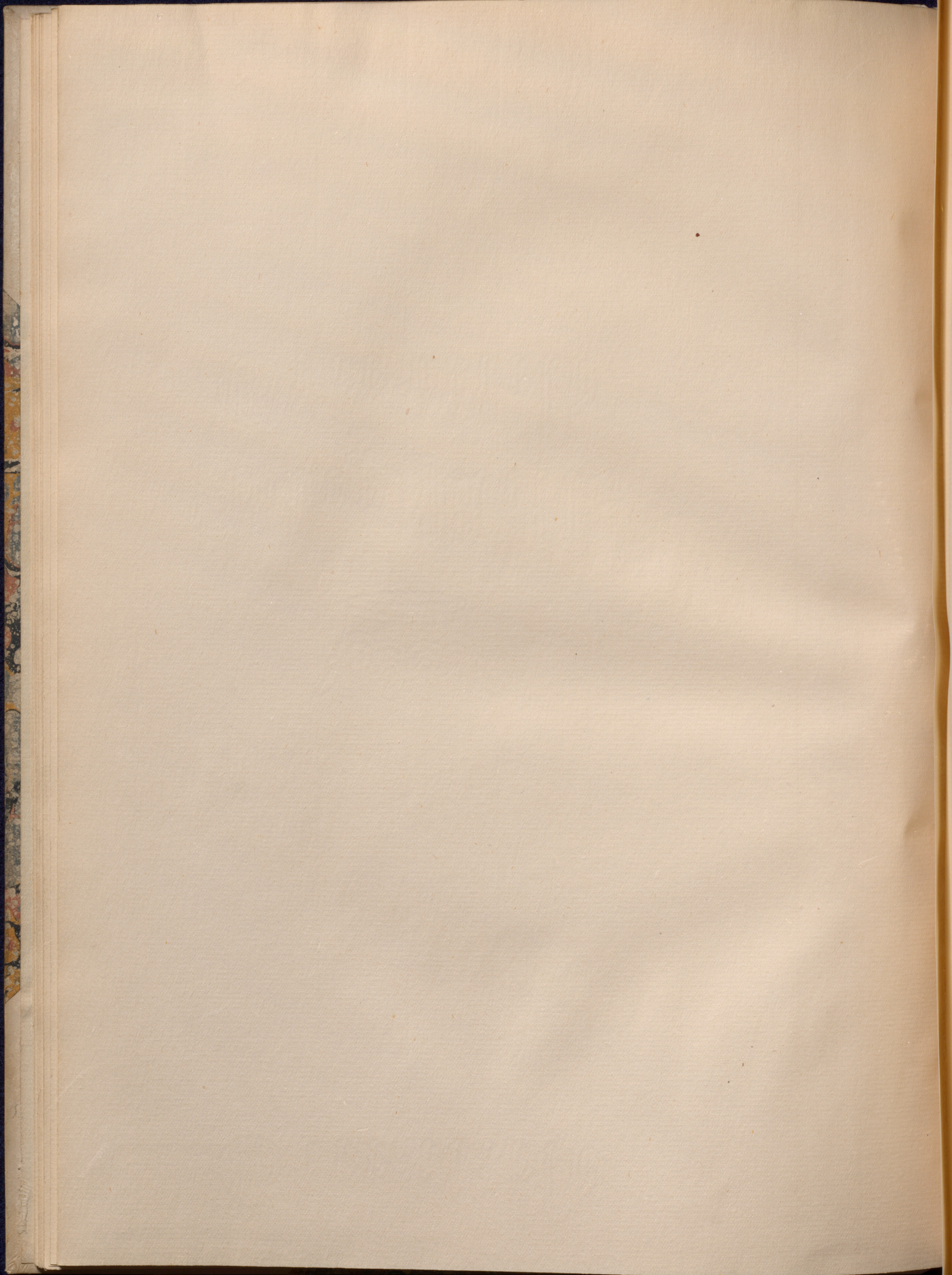


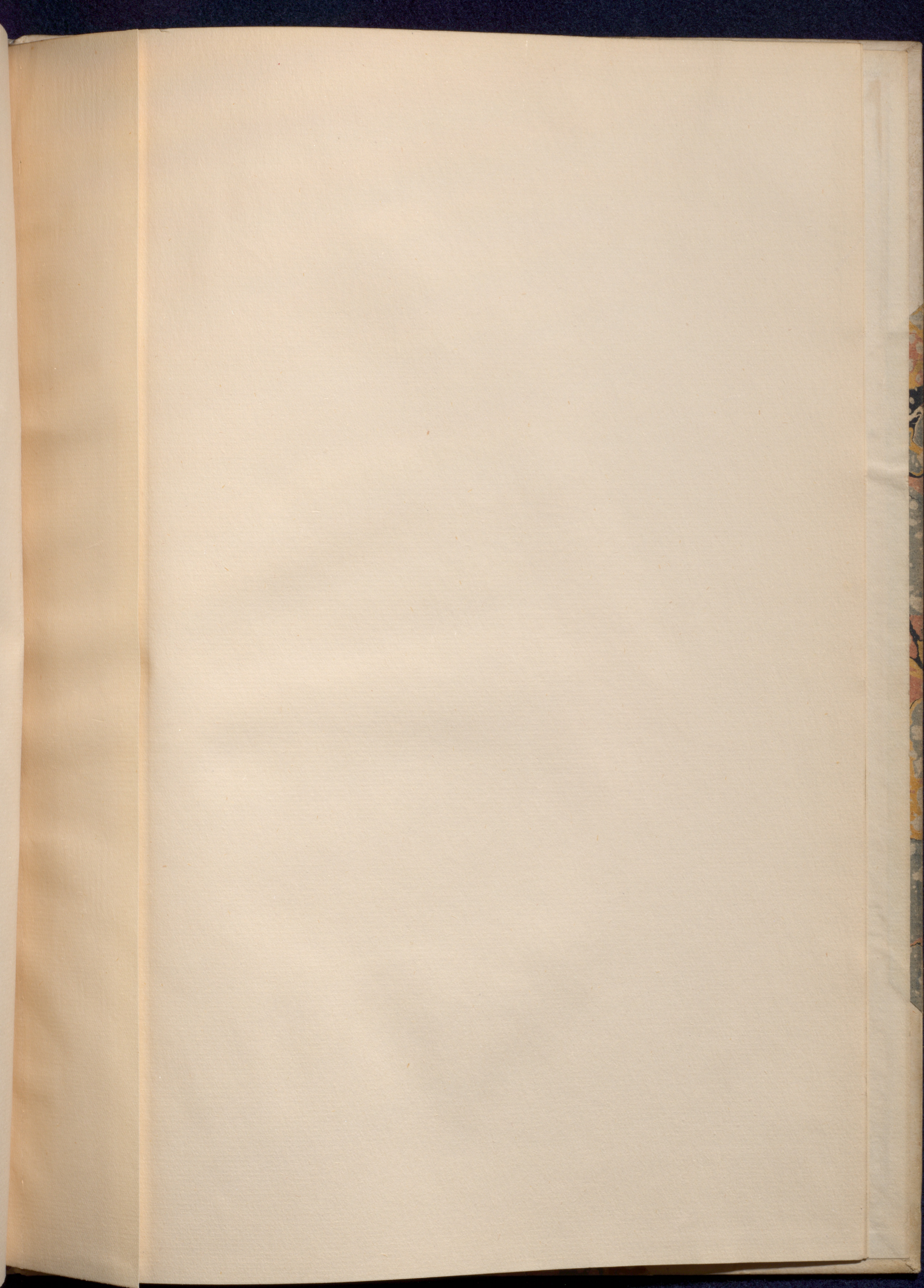


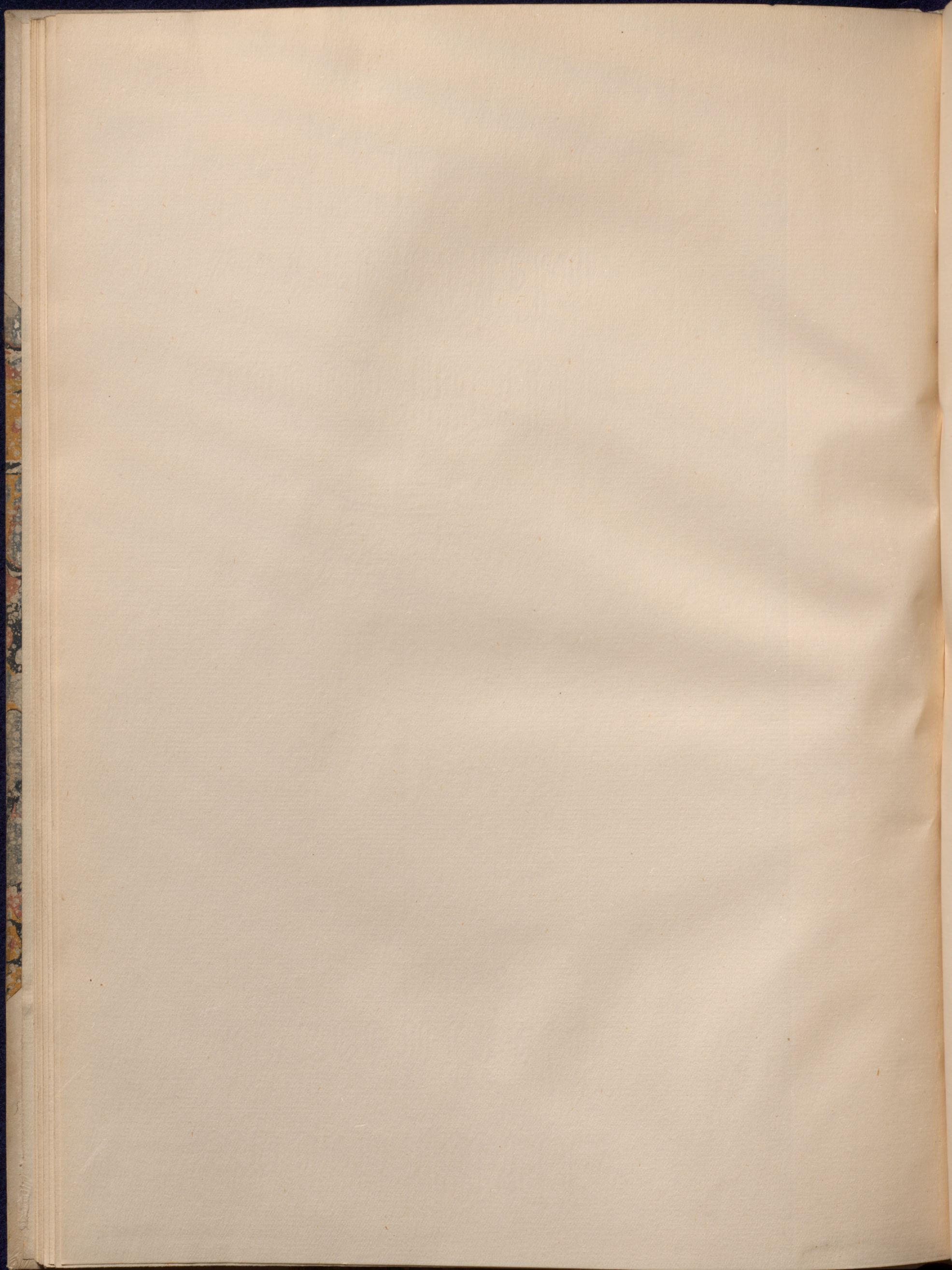


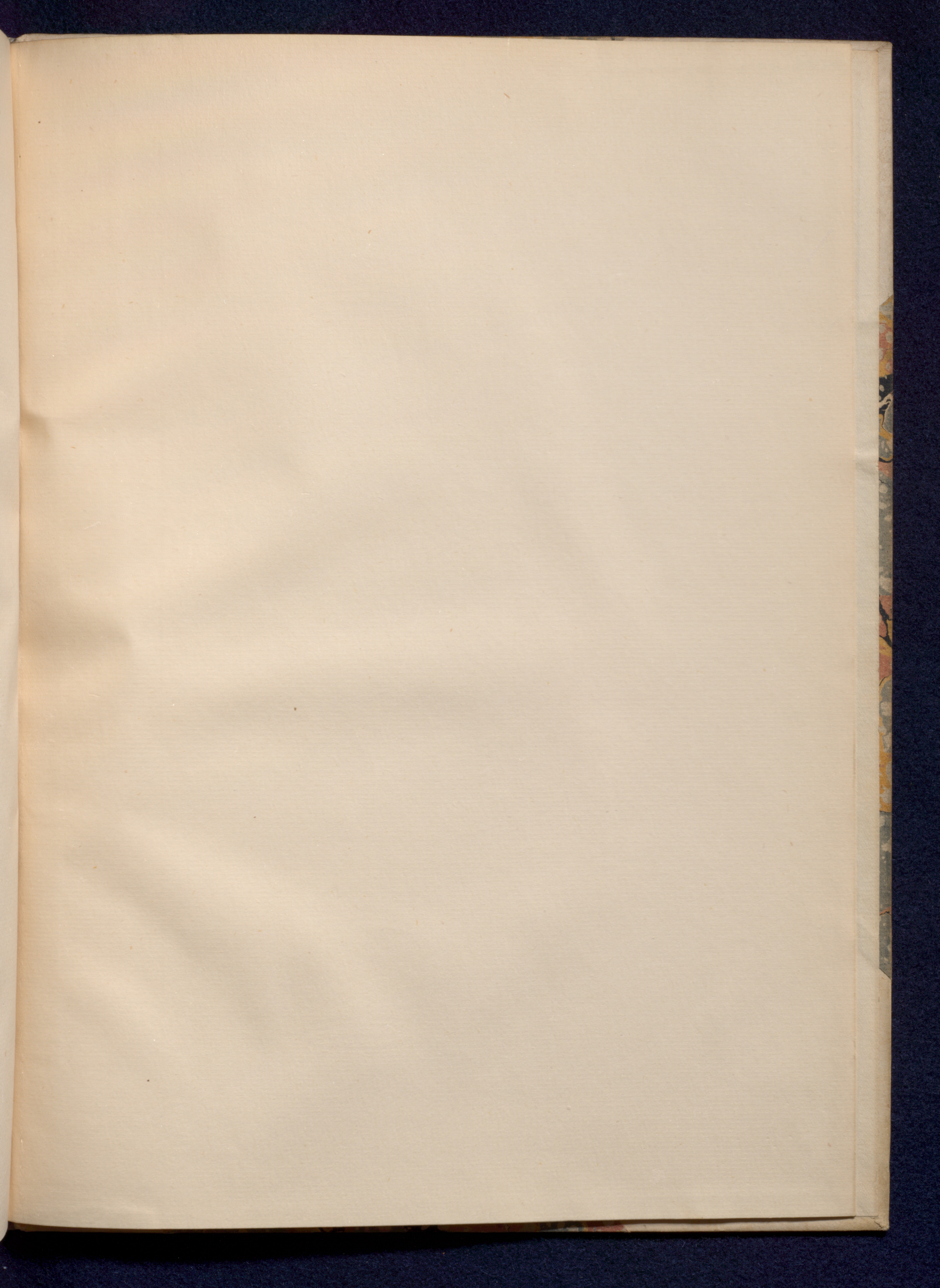


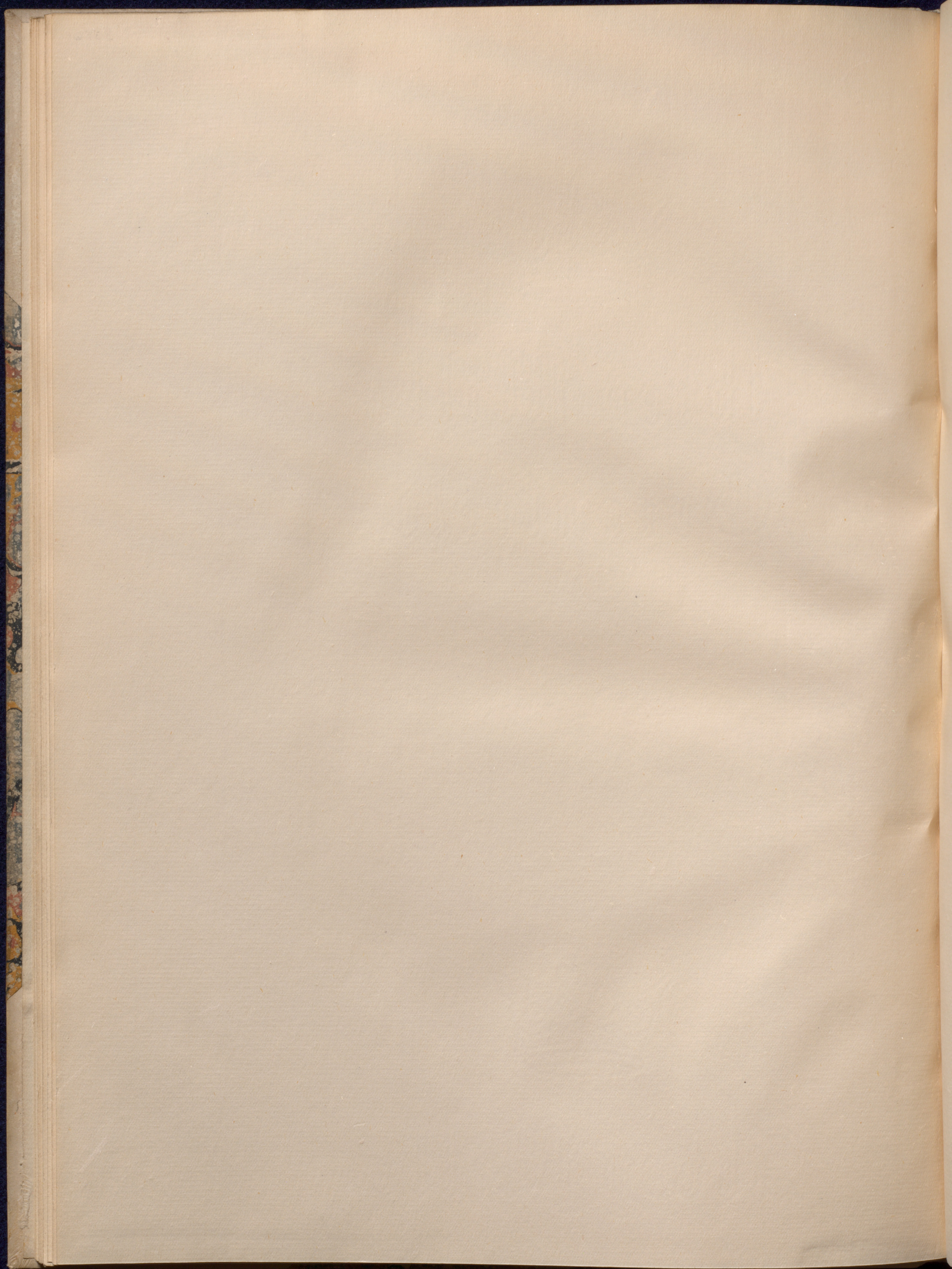


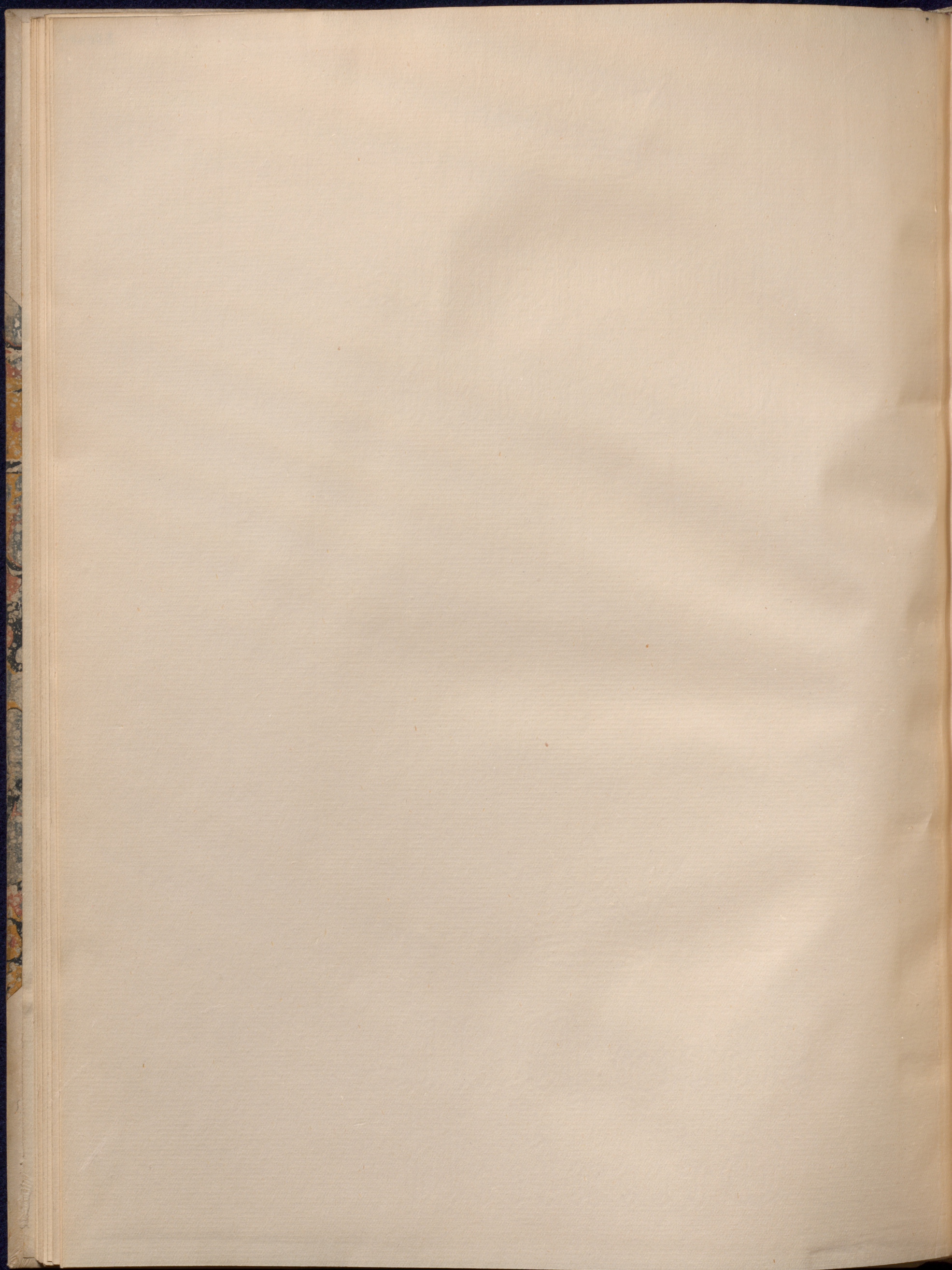












Lettered in 1928.

1008 31

